DIE MÄRCHEN

DES

PAPYRUS WESTCAR

HERAUSGEGEBEN VON ADOLF ERMAN

II

GLOSSAR, PALAEOGRAPHISCHE BEMERKUNGEN

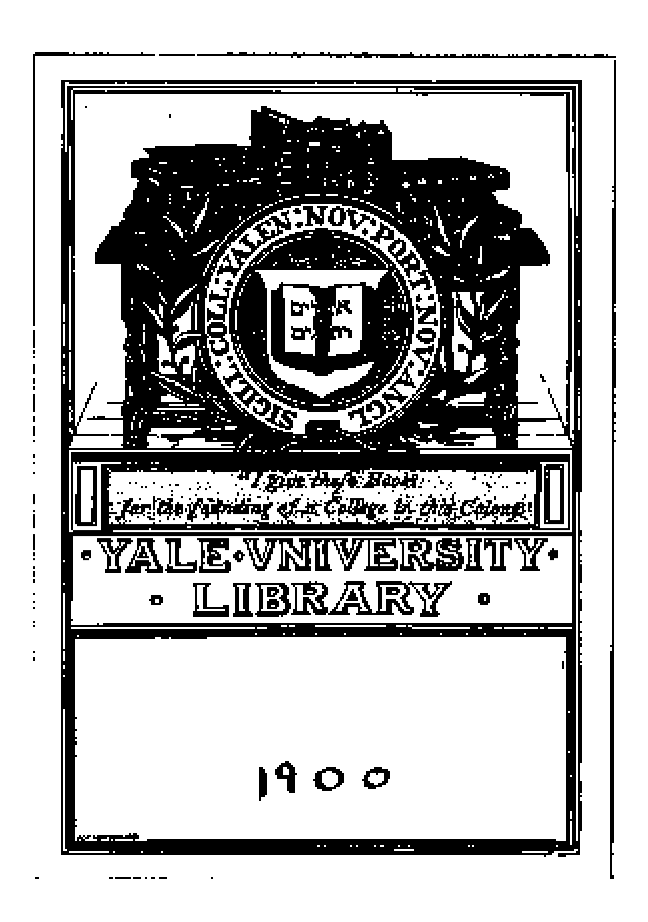
UND

FESTSTELLUNG DES TEXTES

BERLIN

W. SPEMANN

1890


SIGILL·COLL·YALEN·NOV·PORT·NOV·ANGL
YALE·VNIVERSITY·
LIBRARY
1900

KÖNIGLICHE MUSEEN ZU BERLIN

MITTHEILUNGEN

AUS DEN

ORIENTALISCHEN SAMMLUNGEN

HEFT VI

DIE MÄRCHEN DES PAPYRUS WESTCAR

HERAUSGEGEBEN VON ADOLF ERMAN

II

GLOSSAR, PALAEOGRAPHISCHE BEMERKUNGEN
UND
FESTSTELLUNG DES TEXTES

BERLIN
W. SPEMANN
1890

KÖNIGLICHE MUSEEN ZU BERLIN

MITTHEILUNGEN

AUS DEN

ORIENTALISCHEN SAMMLUNGEN

HEFT VI

DIE MÄRCHEN DES PAPYRUS WESTCAR II

BERLIN

W. SPEMANN

1890

DIE MÄRCHEN

DES

PAPYRUS WESTCAR

HERAUSGEGEBEN VON ADOLF ERMAN

II

GLOSSAR, PALAEOGRAPHISCHE BEMERKUNGEN
UND
FESTSTELLUNG DES TEXTES

BERLIN

W. SPEMANN

1890

INHALT.

GLOSSAR.

Soweit die hier angegebenen Bedeutungen einer Begründung bedürfen, ist sie im Commentar und zwar stets an der hier unterstrichenen Stelle gegeben. Mit „Gr." citire ich meine „Sprache des Papyrus Westcar".

ꜣ

ꜣ Verbum: 9,16.

ꜣ (Lesung fraglich) Substantiv: 12,25.

ꜣt ein Zeitabschnitt; ỉrt ꜣt „eine Stunde machen" d.h. „sich vergnügen": 3,6.

ỉ

ỉꜣt f. „Amt", von der Königswürde: 9,11. 9,24.

ỉꜣw pl. „die Alten": 7,25.

ỉꜣwt f. „das Alter": 7,17.

ỉꜣkt f. „Zwiebel" oder ein ähnliches Gemüse: 9,20.

ỉꜣt „Rücken", vom Wasser: 6,11.

ỉꜣdt f. „Netz": 5,11.

ỉt (?) ει „Kommen": 3,7. 8,11. 8,12. 11,10. 11,11. 12,7. 12,16. 12,24.

Unregelmässiges Verbum, vgl. Gr. §. 57. — in als

Präfix vor Verben, vgl. Gr. §§. 231. 294 Anm.

[hieroglyphs] *iʿ* „waschen": 10,11. 10,19. 11,2.

[hieroglyphs] *iw* „sein": 6,11. 7,1. 9,4. 11,24. — Über den Gebrauch als Hülfsverb vgl. Gr. §§. 235 ff. 275. 276. 286. 296.

[hieroglyphs] *iwt* „gehen, kommen": 3,11. 8,4. 11,12. 11,14. 11,16. 11,26. 12,6. — Unregelmässiges Verbum, vgl. Gr. §. 56.

[hieroglyphs] *iwꜣ* „Ochse", als Opfer: 1,13. 4,13. 6,19. 9,20.

[hieroglyphs] *iwf* „Fleisch": 1,15. 4,15. 7,3.

[hieroglyphs] *iwr* „schwanger sein": 9,10.

[hieroglyphs] *iwh* „beladen": 11,8.

[hieroglyphs] *ib* „Herz". a) als Sitz der Freude: „gut" 5,14. 12,8. „süss" 11,5. „kühl" 5,3. 5,6. 6,1. b.) als Sitz der Trauer: „schlecht" 9,13. 12,21. c.) *pꜣ ib* „dieses Herz" d.h. diese traurige Stimmung 9,13. 12,22.

[hieroglyphs] *ibti* „östlich": 8,20.

[hieroglyphs] *ibdw* „Monat": 9,15. — Abgekürzte Schreibung im Datum.

[hieroglyphs] f. pl. *ipt*, so geschrieben 7,7; [hieroglyphs] 7,5; [hieroglyphs] 9,2.

[hieroglyphs] *ifdi*: 10,12. 10,20. 11,3.

[hieroglyphs] *im* Adverb, vgl. Gr. §. 138. a) „dort" 2,9. 9,4. 12,3. b.) „von dort": 11,10. c.) „dorthin": 4,7.

[hieroglyphs] *im-*: 10,9. 10,16. 10,23. Bildet mit Suff. 2. ps. verneinende Imperative, vgl. Gr. §. 337.

[hieroglyphs] *imy* in *nsn imy* „zu ihnen gehörig": 9,11. Vgl. Gr. §. 141.

[hieroglyphs] *im* (? vgl. ΟΥΩΜ) „essen": 7,2. 7,21.

[hieroglyphs] *imiw* pl. „befindlich in": 7,22. 7,23. Vgl. Gr. §. 38

[hieroglyphs] *im³hy* etwa „Würdigen" oder ähnlich. Als Anrede an einen Greis: 7,20.

[hieroglyphs] und [hieroglyphs] *imm* (?): 2,8. 3,7. 4,13. 5,7. 5,9. 6,18. 8,3. 8,15. 9,19. Gilt als Imperativ von [hieroglyphs] *rdi't* „geben" (Gr. §. 85 Anm.) mit passivem Subjunctiv zum Ausdruck eines allgemein gehalten Befehles (Gr. §. 350 ff.).

[hieroglyphs] *imnti* „westlich": 8,19.

[hieroglyphs] *in*: 1,20. 9,7. 9,8. 11,25. 12,19. Dient zur Hervorhebung des Subjects (Gr. §§. 241. 311. 344 Anm).

[hieroglyphs] *in*: 5,19. 8,12. 9,13. 11,19. 12,11. Fragewort, vgl. Gr. §. 326.

[hieroglyphs] *in* (?): 4,7. 5,1. 5,11. 5,19. 6,23. 6,25. 8,16. 8,17. 9,3. 11,21. 12,3. Vgl. Gr. §§. 333. 321. 325. 326. Negation.

[hieroglyphs] *inn* (?): 5,17. 5,18. 5,20. 6,4. 7,19. 9,6. 11,11. Vgl. Gr. §§. 334. 321 Negation.

[hieroglyphs] *int* „herbeibringen": 2,21. 5,7. 5,11. 6,10. 6,12. 9,6. 9,7. 9,8. 11,21. 11,22. 11,25.

Vom „herbeiführen" von Menschen und Thieren: 4,23. 4,24. 5,9. 7,8. 8,3. 8,8. 8,9. 8,15. 8,18. 8,23. 8,24.

Reflexiv „sich etwas holen": 3,22 (?). 4,6. 12,18.

[hieroglyphs] *inw* „Heliopolis": 9,5. 9,12.

[hieroglyphs] *inwk* „ich": 6,6. 9,6. Vgl. Gr. §. 15.

[hieroglyphs] *ir*: 6,10. Hervorhebungspartikel, vgl. Gr. §. 308.

[hieroglyphs] *iri* „daran (befindlich)": 5,8. 7,8. 8,17. 9,3. 11,26. Schon unveränderlich, vgl. Gr. §. 140.

𓁹 ỉrt ⲉⲓⲣⲉ. Über die Conjugation dieses Verbum vgl. Gr. §

a.) „etwas machen, verfertigen": 4,4. 4,11. 6,16. 7,7. 11,11. 12,2.

b.) „etwas zu etwas machen": 9,20. 9,27.

c.) „jemandem etwas Gutes oder Böses anthun": 8,17. 8,24. 11,6. 12,11. 12,17. 12,25.

d.) „in einer Weise handeln" ohne Object: 1,16. 4,17. 5,13. 6,1. 6,22. 9,21.

e.) „die Zeit verbringen": 2,6. 12,25 (?)

f.) „ein Amt verwalten": 5,7. 9,11. 9,12. 9,24. 10,13. 10,21. 11,1.

g.) „dies Herz machen" (d.h. diese Stimmung haben): 9,13. 12,21.

h.) „sich in etwas befinden:" 12,3. 12,4.

i.) „gehen nach" (wie unser vulgäres: „wohin machen"): 12,14.

K.) als Hülfsverb, vgl. Gr. §. 238 ff. 320.

l.) unklare Stellen: 1,21. 12,15. 12,16.

ỉnf Hervorhebungspartikel (vgl. Gr. §. 309): 7,8. 8,13. 9,1. 9,4. 9,7. 9,13. 9,15.

ỉḫt f. „Sache": 12,8. 12,21. Über den Gebrauch als allgemeines Object siehe die s.v. šnt angeführten Stellen.

ỉḫwt f. „Horizont": 7,8, vermuthlich vom Grabe des Königs.

ỉs Conjunction (vgl. Gr. §. 185): 8,16. 9,6. 9,8. 12,15. 12,19.

ỉst (?) f. „Sitz". Von dem Rang am Hofe: 7,25. — Übertragen: „Sitz des Todes" vom Alter: 7,18; „Kühler Sitz" d.h. „Kühlung": 4,25.

[hieroglyphs] ꜣst f. „Isis": 9,23. 10,7. 10,9. 10,14. 10,16. 10,22. 10,23. 11,10.
[hieroglyphs] ꜣst f. „Schiffmannschaft": 8,4.
[hieroglyphs] ỉs „eile": 4,23. 8,9.
[hieroglyphs] ỉst: Conjunction (Gr. §. 190): 1,20. 2,3. 6,10. 7,6.
[hieroglyphs] ỉstnw „umschnüren" oder ähnlich: 12,5.
[hieroglyphs] ỉšst Fragewort (Gr. §. 328): 6,25.
[hieroglyphs] ỉkn „schöpfen": 12,18. 12,26.
[hieroglyphs] ỉt „Gerste": 11,7. 11,9. 11,14. 11,16. 11,23.
[hieroglyphs] ỉty Königstitel: 8,8. 8,12. 8,14. 8,16. 9,3. 9,6. 9,13.
[hieroglyphs] ỉtf (? ỉt?) „Vater": 1,18. 4,11. 4,19. 6,16. 7,21. 7,22. 7,24. ib. 11,12.
[hieroglyphs] ỉtrw „Fluss": 4,10.
[hieroglyphs] ỉdyt „Mädchen" 12,14.

[hieroglyph] ꜥ

[hieroglyph] ꜥ „Arm". Singularis: 8,2. Dualis: 2,21. 8,1. 10,10. 10,17. 10,25.
    [hieroglyphs] ḥr ꜥwỉ „auf der Stelle": 4,24.
[hieroglyphs] ꜥt f. „Glied": 10,11. 10,18. 10,22. 10,25. 11,2. (Variante [hieroglyphs] ḥꜥ: 10,14).
[hieroglyphs] ꜥt f. „Kammer" oder vielmehr besonderes kleines Gebäude, das einen Theil des „Hauses" [hieroglyph] pr bildet: 9,5. 10,7. 11,16. 11,17. 11,24. 12,1. 12,2. 12,3. 12,6.
ꜥꜣ „gross" nur im Causativ (3 pl. Subjunct.?) [hieroglyphs] sꜥꜣy sn: 9,26.
[hieroglyphs] ꜥꜣ „fern sein?": 7,20. „wachsen?" 11,16. 11,23.
[hieroglyphs] ꜥwt f. „Vieh": 8,17.
[hieroglyphs] ꜥpr „ausrüsten": 5,2 (der ständige Ausdruck vom Beman

nen der Schiffe)

ʿfnt f. „Kopftuch" der Könige: 10,11. 10,18. 10,26.

ʿfdt f.: 9,4. (oder mit ?): 9,5. „Kasten" oder etwas ähnliches.

ʿfdt: 7,26.

ʿmʿm Verbum: 7,16.

ʿn (?) „Schreiber", im Titel ʿn(?)šʿt: 4,24 6,17. 6,21.

ʿn (?) „Bücher" (?): 8,4.

ʿn „umwenden" (transitiv): 11,15.

ʿnḫ „Leben": 7,17.

Abkürzung des Segenswunsches ʿnḫ wḏ3 snb, nach:

pr stn „Königshaus": 4,22. 4,25. 6,14.

pr ʿ3 „Palast": 5,2. 8,10.

ỉty „König": 8,8. 8,12. 8,14. 8,16. 9,3. 9,6. 9,13.

nb „Herr" (d. h. König): 11,13.

ʿnḫ t3wi Name eines Theiles von Memphis: 1,20.

ʿḥʿ „aufstehen": 1,17. 4,17. 6,22. 7,14.

„dastehen": 8,4. 10,2 und wohl auch 8,21. 8,23. 8,26.

Causativ sʿḥʿ „aufrichten": 8,2.

Infinitiv im Plural ʿḥʿw bezeichnet 6,13 die Stelle, wo das Wasser gestanden hat, seinen „Standort".

ʿḥʿn als Praefix vor Verben Gr. §§. 229 ff. 251. 294.

ʿḥʿw „Lebenszeit": 7,22.

ʿḥʿw pl. „Schiffe": 7,9. 7,11. (allgemeiner als wsḫ vgl. 8,5.)

ꜥḥꜥ Theil des Palastes: 5,3. 9,18. (an der letzteren Stelle vom wꜣḫi geschieden).

ꜥk „eintreten": 8,6. 10,6.

ꜥkw: 9,20. Die Naturallieferungen, die jemand vom Könige erhält (Brot, Bier, Fleisch, Gemüse).

w

wꜣ Verbum der Bewegung: 9,12.

wꜣt f. pl. „Wege": 7,26.

wꜣḥ „hinstellen": 7,14 — „liegen": 6,10. — Als Praeposition: 5,12 (vgl. Gr. § 175).

wꜣḫi Saal des Palastes: 8,9. 8,19. 8,20.

wꜣg Verbum: 12,1.

wꜣḏ „grün". Causativ, 3 pl. Subjunct. (?): swꜣḏsn „grünen machen" (bildlich): 9,26. Vielleicht auch 4,20.

wiꜣ (?) „Schiff": 8,4. (Von ꜥḥꜥw und kꜣkꜣw vielleicht verschieden).

wꜥw. Substantivisch „der eine": 6,9. 9,14. 9,21.

wꜥw — wꜥw „der eine ... der andere": 8,22.

Als unbestimmter Artikel: 8,3. (vgl. Gr. § 117).

wꜥt f. Substantivisch „die eine": 5,15 (?).

Als unbestimmter Artikel: 6,3. (vgl. Gr. § 117).

wꜥb „sich reinigen": 11,18. „baden": 2,25.

wꜥb „Priester": 9,9.

wꜥr vom Herauskommen des Kindes bei der Geburt:

10,9. 10,17. 10,24.

[hieroglyphs] wbꜣyt f.: 2,2 (?). 2,12. 12,9 (ohne [hieroglyph]). 12,10. 12,18. und [hieroglyphs] wbꜣt: 11,19. 11,22. 11,26. Eine Art Dienerin.

[hieroglyphs] Wbꜣinr n. pr. m.: 1,22. 1,23. 2,4. 2,5. 2,7. 2,14 (?). 4,2. 4,9. 4,12. 4,16. Abkürzung [hieroglyphs]: 3,6. 3,15. 3,19. 3,21. 4,3.

[hieroglyphs] wpt: 5,11.

[hieroglyphs] wpwt „Auftrag": 7,20.

[hieroglyphs] wp..: 2,22.

[hieroglyphs] wpw ḥr „ausgenommen": 11,20. 11,23. (Gr. § 179)

[hieroglyphs] wn „öffnen": 12,1.

[hieroglyphs] wn „sein": 2,3. 3,9. 4,2. 6,26. 12,6. 12,7. — Als Hilfsverb: Gr. §§. 297 ff.

[hieroglyphs] wnt ein dem Gotte Thoth gehöriges Gebäude: 7,6. 7,7. 9,2.

[hieroglyphs] wr „der älteste" von Kindern: 9,7. 9,11. Als adjectiv [hieroglyph] wr: 12,13.

[hieroglyphs] wri ein bestimmtes Quantum oder ein bestimmtes Stück Fleisch: 1,15. 4,15.

[hieroglyphs] wr-mꜣw Titel des Hohenpriesters des Reᶜ: 9,12.

[hieroglyphs] wrš „Zeit verbringen mit": 2,9. 6,13. 7,6.

[hieroglyphs] wḥm „erzählen": 4,4. 12,2. 12,7. 12,15.

[hieroglyphs] wsmw „Elektron": 2,22. 5,9.

[hieroglyphs] wsr „Ruder": 5,8.

[hieroglyphs] wsr „stark": 10,9.

Wsr-rf N. pr. m., verderbt für Wsr-kꜣf: 10,9.

wsḫ Schiff zur Reise: 8,5.

wꜣd „begrüssen": 7,14.

wts „anzeigen? verläumden?": 12,16. 12,23 (Vgl. 12,12 wo dafür „es dem Könige sagen" steht)

wd „werfen", in wd nkn: 8,15.

wdb „wenden": 6,11.

wḏ „befehlen": 1,16. 4,17. 5,13. 6,22. 8,17. 9,21.

wḏ: 7,18, siehe ḥnw.

wḏꜣ „gesund", Causativ swḏꜣ: 10,14. 10,22. 11,2.

wḏꜣ „sich begeben nach": 1,19. 3,17. 5,2. 8,2. 8,9. 9,18. 11,9.
„gehen" ohne Angabe des Zieles: 9,27.
In der Aufforderung: „Komm!" 3,19; „tretet ein": 10,6.
Vgl. auch die Bemerkung zu 7,8–13 im Commentar.

wdꜥ in wdꜥ dꜣdꜣ „Köpfen": 8,18.

(sic) wdḥw pl. „Libationsgefässe": 9,26.

b

bꜣ „Seele": 7,25.

bꜣw „Kleines Ruderschiff": 5,2.

Bꜣwf-rꜥ (?) N. pr. m. 4,17.

bꜣḥ in m bꜣḥ als Adverb: 3,19. Vgl. Gr. § 139.

(sic) bꜣ..g: 7,26.

biꜣyt „Wunder": 1,18. 4,10. 4,18. 6,15. 11,11.

bin „schlecht", von einem schmerzhaften Schlage: 12,17. 12,25.

bw „Ort" 4,7. 9,3. 11,9. 12,3. — Bildet Abstracta von Adjectiven: 3,9. 6,15. 11,20

bndt pl. f. „Brüste": 5,10.

bk in bk m nb „mit Gold auslegen": 5,8. 5,9.

bk „Diener": 9,16.

p

pt f. „Himmel": 11,14.

p3 Demonstrativ und Artikel: Gr. §§. 96. 106 und 36. 97.

p3kyt „Scherbe": 6,10.

p3d Maass für Weihrauch: 4,14. 4,15. 6,19. 6,20

pw Demonstrativ: Gr. §. 98. 283 f.

pwy Demonstrativ: Gr. §. 99.

pf (Lesung unsicher) „Kochen": 2,20.

pn Demonstrativ: Gr. §§. 100 ff.

prt „herausgehen": 3,22. 11,3.

prn als Praefix vor Verben: Gr. § 232.

prt „Winterjahreszeit": 9,15.

pr „Haus, Haushalt": 4,4. 9,19. 10,2. 11,15. 11,19. 12,11. 12,22.

pr stn „der Hof des Königs": 4,22. 4,25. 6,14.

pr ʿ3 „der Palast": 5,2. 8,10

pti Fragewort: Gr. §§. 4. 329.

f

fw den Arm „entgegenstrecken": 8,1.

$fk3$ „belohnen": 6,14.

m

m Praeposition: Gr. §§ 148 ff. 268.

6,5. 12,22. 9,7. 11,22 m: Fragepronomen, vgl. Gr. § 327.

m3 „neu": 5,17. 5,21. 6,3.

m33 „sehen": 1,16. 3,20. 5,4. 5,5. 5,15. 6,2. 6,21. 8,11. 9,17. 10,5.

m3i „Löwe": 7,5.

m3ist „Knie? Schooss?": 12,20.

m3c „Schläfe": 12,4.

m3c „opfern": 4,13. 6,18.

m3c „wahr", „echt": 10,11. 10,19. 10,26.

m3ct f. „Wahrheit": 8,13 und vermuthlich 6,24.

m3c-hrw „mit wahrer Stimme", Beiwort der Verstorbenen. Der Verfasser des Papyrus Westcar giebt es nur den Königen, diesen aber auch immer, selbst da, wo einer ihrer Zeitgenossen von ihnen als Lebenden spricht (Vgl. 7,21. 7,24. 12,12) und da, wo ihr Name den Bestandtheil eines Stadtnamens bildet. (Vgl. 7,1. 7,10) — Andere Stellen: 1,12. 1,14. 1,19. 3,18. 4,1. 4,5. 4,8. 4,11. 4,13. 4,14. 4,19. 6,16. 6,18. 6,19. 7,6. 8,7. 9,1.

mi Praeposition: Gr. § 170.

mitt „ein Gleiches": 7,7.

m mitt „ebenso": 8,22. 8,24.

mc Praeposition: Gr. § 171. Vgl. auch mhrw.

m‘ (? m‘) in m‘k m. „siehe": 3,7. 4,10. 6,15. 8,12. 8,17. 9,6. 10,5. 11,4. 12,22, m‘t f. „siehe": 6,5; m‘tn pl. „sehet": 2,6(?). 10,4. Vgl. Gr. §§. 6. 195 ff. 256.

mw pl. „Wasser": 2,20. 3,13. 5,17. 5,22. 6,3. 6,9. 6,12. 9,18. 12,18. 12,26. — sg. „Gewässer": 6,11.

mwt (? vgl. MAAY) „Mutter": 12,13.

und mf3kt „Malachit", wohl als Name des Schmuckes aus grünen Perlen: 5,16. 5,21. 6,2.

mn „bleiben" in der Praeposition r mn m: Gr. §. 183. Das Causativ vielleicht in smnw: 3,14 „verweilen"?

mnt „irgend etwas": 8,17.

mn: 10,4 (Variante šnt „Krank sein": 9,22).

mni „landen": 7,11.

mnii „landen" d. h. „verscheiden": 7,18.

mnit ein Musikinstrument, das Frauen zu spielen pflegen: 10,3.

mnḥ „Wachs": 3,5. 3,13. 4,3.

mnḫ „trefflich" oder ähnlich: 9,11. 9,25. Causativ: smnḫ: 11,23.

mr „binden": 12,13.

mrt „lieben": 7,24. „wollen": 6,7. 9,8.

mryt „Damm", an dem die Schiffe landen: 7,11. 8,2.

mḥ „voll sein von" (mit m): 2,1.

mḥ „fassen" (mit m): 3,14.

mḥ: 3,13. 6,11. 9,18. 10,18; mḥ: 10,10. 10,25: „Elle".

mḥï : 12,13. 12,17. „Flachs".

mḥtï „nördlich": 4,9. 11,17.

mḥrw (oder mʿ ḥrw?) : 12,24.

ms Partikel : Gr. § 188.

msï „gebären": 5,11. 9,15. 9,22. 10,4. 10,8. 10,15. 10,23. 11,4. 12,11. (In der Stelle 9,15 einmal mit determinirt). Das Causativ smsï „entbinden": 9,23. 10,5. 11,4.

msï „bilden": 11,13, vielleicht auch 2,22.

und msb (?) vom Spielen der Klappern usw.: 10,3. — Reflexiv „hinzutreten": 10,12. 10,20. 10,26.

msḥ „Krokodil": 2,23. 3,3. 3,5. 3,12. 3,13. 3,22. 4,1. 4,3. 4,6. ib. 12,19. 12,26.

msḥnt f. Name einer Göttin: 9,23. 10,13. 10,20. 10,26.

mšrw „Abend": 3,10.

mdt „reden": 4,18. 6,23.

mdt f. „Sache": 2,16. 4,4. 12,7. 12,15.

n

, vor Suffixen , Praeposition: Gr. §§ 5. 143 ff. 267.

n, f. nt, pl. nw, Genetivexponent: Gr. § 123.

n (?) Partikel : Gr. § 189.

n3 pl. Demonstrativ : Gr. § 96.

n3n pl. Artikel : Gr. § 106.

niś (mit r) „jemanden rufen": 7,20. 8,11. 8,12.

nw „Zeit": 9,15.

[hieroglyphs] nwt : 12, 13.

[hieroglyphs] nb „Herr“ : 8,8. 8,14. 8,16. 9,3. 9,6. 9,13. 11,13. In Götterbeinamen [hieroglyph] geschrieben : 9,9. 9,10. 9,17. 9,22.

[hieroglyph] nb „jeder, alle“ : 3,3. 3,9. 3,12. 4,17. 5,3. 5,13. 6,15. 6,22. 9,21. 11,20. 12,2. ib. 12,8. 12,21.

[hieroglyph] nb „Gold“ : 5,8. 7,13. 10,11. 10,25.

[hieroglyphs] nbᶟw pl. vermuthlich die „Tragstangen“ der Sänfte : 7,12.

[hieroglyphs] nbt-ḥt f. Name der Göttin Nephthys : 9,23. 10,8. 10,15. 10,22.

[hieroglyphs] nb-Kᶟ Name eines Königs : 1,19. 3,15. 3,18. 4,1. 4,5. 4,8. 4,11. 4,14.

[hieroglyphs] nfr (beim Plural und Femininum und 5,14 auch beim Masculinum fügt der Schreiber [hieroglyph] zu) : „gut“. Im Sinne von „vortrefflich“ : 3,9. 7,22. 6,15. 11,20. 11,23 (3)

„schön“ (im aesthetischen Sinn) : 5,5. 5,6. 5,10.

„freudig“ (vom Herzen) : 5,14. 12,8.

[hieroglyphs] nfrt „schönes Mädchen“ : 5,3 (sie heissen 5,9 „Weiber mit schönem Körper“).

[hieroglyphs] nmw (? Lesung fraglich) : 11,8.

[hieroglyphs] nn pl. Demonstrativ : Gr. §. 100 ff.

[hieroglyphs] nhï „etwas“ : 12,26.

[hieroglyphs] nḥᶟw ein Schmuckstück : 5,16. 5,21. 6,2.

[hieroglyphs] nḫbt von Körpertheilen gesagt, Substantiv : 10,10. 10,18. 10,25.

[hieroglyphs] nkn „Verwundung“ oder ähnlich : 8,16.

nti, f. ntt, pl. ntiw Relativum: Gr. §. 341 ff.
nt-ᶜ etwa „Gewohnheit": 3,2. 3,11.
ntrw pl. „Götter": 9,27. 11,4. 11,10. 11,13. Der Singularis in
Zusammensetzungen geschrieben, vgl. ḥt, ḥtpw, ḥrt.
nd in der Grussformel nd-ḥrt: 7,19. 7,26.
ndm „süss", vom Herzen „fröhlich": 11,5.
Causativ sndm übertragen „setzen": 7,12.
nds Mann von niedriger Stellung (im Gegensatz zum Adel): 2,4. 2,25. 3,2. 3,10. 3,11. 3,14. 3,16. 3,22. 4,4. 7,1. 7,2.

r

r Praeposition: Gr. §§. 159 ff. 265. Conjunction: §. 205.
rᶜ „Sonne", Ausdruck rᶜ nb „jede Sonne" d. h. „jeder Tag": 3,3. 3,12.
rᶜ „der Sonnengott": 9,9. 9,10. 9,17. 9,22 (hier ohne).
[ ] :10,2; :11,4. 12,6; :11,25 —
Rᶜ-wsr n. pr. m.
rwd ( ) siehe bei rd.
rw-prw pl. „Tempel" als Gebäude: 9,25.
rf Partikel: Gr. §. 310.
rmn Körpertheil eines Stieres: 7,2.
rmn etwa die eine Hälfte eines Gewässers im Gegensatz zur anderen: 6,9.
rmn etwa die eine Hälfte oder Reihe der rudern

den Frauen im Gegensatz zur anderen: 5,18. 6,14

[hieroglyphs] rmt „Mensch": 8,16. 12,11.

[hieroglyphs] rn „Name": 7,1. 9,5. 10,9. 10,16. 10,24.

[hieroglyphs] rnpt „Jahr": 7,2.

[hieroglyphs] rḫ „etwas wissen": 4,7. 6,23. 6,24. 7,5. 7,25. 9,1. 9,3.

„etwas zu thun verstehn": 7,4. ib. 8,13. 8,14. 10,5.

„gelehrt sein": 1,16. 4,17. 6,21.

[hieroglyphs] rštï (wohl verderbt): 5,15.

[hieroglyphs] rk die Zeit in der ein König regiert: 1,18. 3,20. 4,11. 4,19. 6,16.

[hieroglyphs] rdwï Dual „Beine" oder „Füsse": 7,16.

[hieroglyphs] rd (rwd), im Sinne von „gesund sein": 10,10. 10,18. 10,25.

[hieroglyphs] rd-ddt (rwd-ddt) n. pr. f.: 9,7. 9,9. 9,9. 9,15. 9,22. 9,24. 11,4. 11,18. 11,21. 11,24. 12,3. 12,7. 12,9. 12,19. 12,20.

[hieroglyph] h

[hieroglyphs] h³w die „Zeit", in der jemand lebt: 6,24.

[hieroglyphs] h³t „herabsteigen": 3,2. 4,6. 11,25.

[hieroglyphs] h³b eine „Botschaft senden": 4,5.

[hieroglyphs] hbnï „Ebenholz": 2,21. 5,8. 7,12.

[hieroglyphs] hnw eigentlich „Gefässe", an unseren Stellen aber wohl Name eines aus Gerste bereiteten Getränkes oder Gerichtes: 11,21. 11,22.

[hieroglyphs] hrw „Tag": 2,3. 2,15. 3,15. 3,17. 4,21. 7,3. 9,21. 11,18. 12,9.

hrw nfr „vergnügter Tag": 3,9. 6,13. 12,8.
Im Monatsdatum abgekürzt ☉ : 9,15.

ḥ

[hieroglyphs] ḥt-nṯr f. „Tempel": 1,19. 9,17.

[hieroglyphs] ḥt „schlagen": 12,10. (Über das [hieroglyphs] umschriebene Element vgl. die „Bemerkungen zur Lesung" zu 11,14).

[hieroglyphs] ḥyt „regnen": 11,14.

[hieroglyphs] ḥꜣ Interjection, vgl. Gr. 213: 11,7. 11,15.

[hieroglyphs] ḥꜣ : 4,1.

[hieroglyphs] ḥꜣ Praeposition: 10,8. 10,15. 10,22 (Gr. §. 173).

[hieroglyphs] ḥꜣ... f. : 2,20.

[hieroglyphs] ḥꜥ „Körper": 5,10. 10,14.

[hieroglyphs] ḥwi Interjection: Gr. §. 213.

[hieroglyphs] ḥbꜣbꜣ vom Gange der Gans gebraucht: 8,21.

[hieroglyphs] ḥbs „bekleiden" in ḥbs bꜣg, dem Namen eines Dämon: 7,26.

[hieroglyphs] ḥbsw „Kleider" pl. : 2,1. 5,12.

[hieroglyphs] ḥm Partikel: 5,7 (Gr. §. 187)

[hieroglyphs] ḥmt „Frau", allgemein: 5,12. Im Sinne von „Gattin": 1,23. 3,6. 4,5. 4,8. 9,9.

[hieroglyphs] ḥmst „sitzen": 12,20. „sich setzen": 12,8. „wohnen, sich aufhalten": 3,8. 7,1. 9,19.

[hieroglyphs] ḥn ein Ausdruck für den König, der im Gebrauche unserem „Majestät" entspricht.

hm n „die Majestät des" Königs: 3,15. 3,25. 4,5. 4,12. 6,17. 6,19. 7,6. 8,7. 12,2.

(sic) hm n von einem Gotte: 9,22.

hmf (lies hmi), meine Majestät": 6,2.

hmk „deine Majestät": 3,20. ib. 4,18. 5,2. 5,3. 6,24.

hmf „seine Majestät": 1,20. 1,21. 4,5. 4,17. 4,25. 5,13. 5,14. 5,19. 5,20. 6,1. 6,2. 6,13. 6,22. 6,25. 7,8. 8,9. ib. 8,10. 8,12. 8,15. 8,24. 9,4. 9,6. 9,8. 9,12. 9,14. 9,16. 9,18. 9,19. 9,21.

hmw (wohl nicht ...) „Sklave": 7,15.

hnᶜ Präposition, Gr. §. 172. 269.

hnw „Gefässe" (im Hause): 12,6. Im Sprichwort: „Topf": 5,23. 6,7.

hnwt „Herrin", im Sinne von „Besitzerin" einer Sache: 6,10. Mit Suff. 1.sing. als Anrede an Frauen: 10,4. 11,6. 12,21. 12,24.

hnskt: 5,10 (mit Suffix), pl. unrichtig ... : 5,16, „Locke" oder ähnlich.

hr „Gesicht" in dem Ausdruck rdꜣt m hr, der sonst „jemanden mit etwas beauftragen" bedeutet: 9,19.

hr Praeposition: Gr. §§. 5. 165 ff. 266. 118.

hri-pr „Hausmeister": 2,7. 2,13. 3,6. 3,12.

hri-dꜣdꜣ „der oberste" im Titel hr-hb hri-dꜣdꜣ: 1,22. 3,19. 4,3. 4,12. 4,16. 4,20. 4,23. 6,8. 6,14. 6,17. 6,21.

hnti „zu Lande reisen": 7,12.

Hr-dꜣdꜣf n. pr. m.: 6,22. 6,22. ib. 7,8. 7,9. 7,16. 7,

23,8,1. 8,5. 8,6. 8,8. 9,19.

ḥḥi „suchen": 4,22. 4,25. 7,7.

ḥsi „singen". 12,1.

ḥst „belohnen": 7,24; ḥsti scheint Formel einer höflichen Verneinung: 9,2.

ḥsk etwa „abschneiden": 7,4. 8,13.

ḥsḳ: 9,16.

ḥḳt „Bier": 1,13. 4,13. 4,15. 6,18. 6,20. 7,3. 9,20.

ḥḳt Name einer Göttin: 9,23. 10,8. 10,15. 10,23.

ḥk3 „Zauberei": 6,8. 6,12. 8,20. 8,25.

ḥt Verbum: 5,15.

ḥtp, Formel m ḥtp „in Frieden": 7,23.

ḥtpw nṯr die „Opfer", beziehentlich die Stiftungen für dieselben: 9,27.

ḥd „hell werden", von der Erde am Morgen: 2,15.

ḥd etwa „stören": 6,4.

ḫ

ḫt „Leib", vom Mutterleib: 9,7. 9,24. 10,9. 10,16. 10,24.

ḫ3 „tausend": 4,13. 6,18. 9,20.

ḫ3t: 7,19.

ḫ3ʿ „werfen": 3,3. 3,12.

ḫ3wt pl. „Altäre": 9,26.

ḫ3r vermuthlich der Kornkasten oder ähnliches: 12,4.

ḫ3ḫ Causativ sḫ3ḫ „beschleunigen": 10,8. 10,15. 10,23.

ḫʿw „Diademe": 11, 13.

Ḫʿwf-rʿ n. pr. m.: 1, 17.

ḥw „schlecht", vom Herzen: „traurig": 12, 21.

ḥwt vom Herzen „Traurigkeit": 9, 12.

ḫbt „tanzen": 12, 1.

ḫpꜣ (genauer wohl ḫrpꜣ): „Nabel": 10, 12. 10, 19. 11, 3.

ḫpr „werden": 3, 11. 3, 17. 4, 21 (?). 9, 18.
„geschehen": 1, 18. 3, 20. 4, 11. 4, 18. 6, 15. 9, 21.
„sein": 12, 22.

ḫprw pl. „Gestalten": 9, 27.

ḫfꜣꜣt „Ufer": 5, 6.

Ḫfw n. pr. m.: 1, 12. 4, 12. 6, 18. 7, 6. 7, 21. 8, 7. 9, 1. 12, 2.

ḫft-ḥr Praeposition: 10, 7. 10, 14. 10, 22. (Gr. §. 178).

ḫfti „Feind": 7, 25.

ḫmʿt ein Theil des Ruders: 5, 8.

ḫnt: 5, 4. 5, 15. 5, 17. 5, 20. ib. 6, 2. 6, 4. 6, 5. ḫnt: 5, 4. 5, 13. 5, 19. 6, 15. ḫnt: 5, 18 „rudern".
Ein Substantiv ist vielleicht : 5, 7.

ḫn Interjection: Gr. §. 198. 256.

ḫnt „tanzen" oder ähnlich: 11, 17.

pl. ḫnyt „Tänzerinnen" oder ähnliches: 10, 1. 11, 24.

ḫnw „Inneres". m ḫnw „im Innern von": 12, 4. 12, 5.
(Gr. §. 182): ḫnw ʿḥʿ „Inneres des Palastes" etwa der Harem? 5, 3.

ḫnw der Sitz des Hofes: 4,9. 8,6.

ḫnmw der Gott Chnum: 9,23. 10,1. 10,14. 10,21. 11,2. 11,9.

ḫnrỉ „Gefangener": 8,15.

ḫnrt „Gefängniss": 8,15.

ḫnt „vorn", Causativ sḫnt „vorrücken": 7,24.

ḫnt „nach Süden fahren": m ḫd m ḫnt abgeschwächt „hin und her" 5,4. 5,14.

ḫntḫtyt, unrichtig für ḫntyt, die Fahrt nach Süden: 7,10.

ḫrt das was jemand betrifft: 7,17. 7,19. 7,26.

ḫr „hinfallen": 5,17 5,22. 6,3. 8,26. Causativ „hinfallen machen": 8,25.

ḫr Conjunction: Gr. §. 191.

ḫr Conjunction: Gr. §. 191.

ḫr Praeposition: Gr. §. 169.

ḫr-knỉ „Träger des knỉ (q. v.)": 11,7. In zwei Worten: 10,1.

siehe mḫrw.

ḫrt-ntr eigentlich wohl Name für die Gräberstadt: 7,23.

ḫrw „Stimme": 12,1.

ḫrḥb Priestertitel: 3,18. 3,23. 4,3. 4,12. 4,16. 4,19 4,23. 5,24. 6,7. 6,14. 6,20. Schreibung: 6,17.

ḫrš „Bund" als Maass für Gemüse: 9,21.

ḫrd „Kind". Von ungebornen und neugebornen Kindern: 9,7. 9,10. 9,14. 9,24. 10,10. 10,17. 10,24. 11,4. 11,12. Von erwachsenen Kindern: 8,3.

ḫsbd „Lapislazuli" 10,11. 10,18. 10,26

ḫsf, mit n: „züchtigen" oder ähnlich: 12,10.

ḫt „Feuer": 4,10.

ḫt in m ḫt, Conjunction: Gr. §§. 205. 291. 348.

ḫtï „Tenne": 12,14.

ḫt-ˁ3 Gänseart: 8,24.

ḫtm: 10,7. 12,6 ḫtm: 11,15. 11,17 „versiegeln, verschliessen".

ḫtm etwa „Verschluss": 12,5.

ḫtm „Siegel": 11,24.

ḫd „nach Norden fahren": 5,4. 5,14. 8,5. Vgl. das bei ḫnt bemerkte.

s

sï Pron. abs. 3. sg. f.: Gr. §. 18. 95. 303.

st „Frau": 10,4.

st-ḥmt pl. f. „Frauen": 5,9. (dieselben heissen 5,12: ḥmt.)

s3 „Sohn": 9,14. ib. s3 von einem Prinzen: 7,8. s3-stn „Königssohn": 1,17. 6,22. 7,9. 7,17. 7,23. 8,1. ib. 8,5. 8,6. 8,7. 9,19.

s3 „Rücken" in den Praepositionen:

m s³ : Gr. §. 181.

r s³ : Gr. §. 181. 205.

hr s³ : Gr. §. 181.

s³h Verbum, im Wortspiel : 10, 16.

s³h-rᶜ n. pr. m. 10, 17.

S³hbw Name einer Stadt: 9, 9. 9, 10. 9, 17. 9, 22.

sipti Name eines Hauses: 9, 5.

sin „reiben, einreiben": 7, 16.

sw Pron. 3. sg. m. : Gr. §. 18. 95. 303.

sw³ „vorübergehen bei etwas": 12, 9. „dahingehen": 6, 23.

swnt „Preis": 11, 8.

swri „trinken": 2, 9. 7, 3.

swt Conjunction : 9, 3. Vgl. Gr. §. 186.

sb etwa „hinführen zu etwas": 7, 22.

siehe unter is.

sb (?) Fragewort : Gr §. 331.

sbht „Thor": 7, 26.

sp wie unser „ein Beispiel von": 1, 16. 4, 16. 6, 21.

In der Bedeutung „mal" abgekürzt sp: 7, 23.

spr „hingelangen": 7, 13. 8, 6. 8, 22. 10, 1.

spd, Causativ: sspd „bereiten, ausstatten": 2, 8. 3, 7. 3, 8. 7, 9. 11, 20.

[ ] sf „gestern": 4, 20.

sm³-t³ „beerdigen": 7, 18.

smit (ⲥⲙⲙⲉ) „berichten", das Wort für jede Mit-

Theilung an einen Höhergestellten: 8,7. 11,12.

[hieroglyphs] smwn „verzeih", „erlaube" oder ähnlich: 4,1.

[hieroglyphs] smn Art Gans: 8,18. 8,21. 8,23.

[hieroglyphs] smnw siehe bei mn.

sn „riechen", Causativ [hieroglyphs] ssnt „einathmen": 3,16.

[hieroglyphs] sn „Bruder": 6,1. 12,13. 12,15. 12,20.

[hieroglyphs] snfrw n. pr. m.: 4,19. 6,16. 6,19.

[hieroglyphs] snsn (fragliche Lesung): 12,16.

[hieroglyphs] snti „Boden" eines Topfes: 6,7 (vgl. zu 5,24 und Gr. §. 94 Anm.)

[hieroglyphs] sntr (? sntr ntr ?) „Weihrauch": 4,14. 4,15. 6,19. 6,20.

[hieroglyphs] srwt: 7,19.

[hieroglyphs] sht f. СНΥΕ „Schlag": 12,17. 12,25.

[hieroglyphs] sht „Feld": 5,6.

[hieroglyphs] shd: 10,2.

[hieroglyphs] ssndm (? oder [hieroglyphs] ssnm) kostbare Holzart: 7,13.

[hieroglyphs] sš Theil des Hauses (Schwelle?): 7,15.

[hieroglyphs] sšw pl. „Sümpfe": 5,5.

[hieroglyphs] sšp: 7,18.

[hieroglyphs] sšpt f. als Bezeichnung für ein Landhaus: 2,3. 2,5. 3,7. 3,8. ib.

[hieroglyphs] skb kostbare Holzart: 5,9.

[hieroglyphs] st Pron. abs. 3. pl. Gr. §. 15. 18. 93. 95.

[hieroglyphs] stni „König": 7,21. 10,13. 10,21. 11,1. 12,2. 12,11. Aber [hieroglyphs]

geschrieben in den Zusammensetzungen mit [hieroglyph] s3 „Sohn" und [hieroglyph] pr „Haus" q. v.

[hieroglyph] stni biti „König von Oberaegypten und König von Unteraegypten": 1,12. 1,14. 3,15. 3,18. 3,25. 4,5. 4,8. 4,11. 4,12. 4,14. 6,16. 6,18. 6,19. 7,6. 8,7. 12,12.

[hieroglyph] stnyt „Herrschaft": 10,13. 10,21. 11,1.

[hieroglyph] st3 „herbeiführen": 8,10. (Lesung nicht ganz sicher).

[hieroglyph] sdm „hören": 4,18. 12,1. 12,2.

[hieroglyph] sdr „liegen": 7,15. 7,18.

[hieroglyph] š

[hieroglyph] š 1) „See" 2) „Parkanlage": 2,9. 2,19. 2,25. 3,2. 3,7. 4,7. 5,2. 5,5. 6,9. 6,13.

[hieroglyph] š3 „Feld" (?): 12,7.

[hieroglyph] š3i (das Determinativ könnte auch [hieroglyph] oder [hieroglyph] sein): 12,17.

[hieroglyph] š3s allgemeines Verbum der Bewegung, wie unser „sich begeben", aber fast immer (eine Ausnahme: 7,9) ohne Angabe des Zieles.

Von kleinen Gängen (im Hause usw.) 11,26. 12,2. 12,17.

Von weiteren Reisen: 3,4. 3,9. 9,23. 12,12. 12,19.

Von einer Reise in der Sänfte: 7,11.

Von einer Reise im Schiff: 7,9.

[hieroglyph] š^ct „Buch" oder „Brief": 6,17. 6,21.

[hieroglyph] š^cd „abschneiden": 10,11. 10,19. 11,2.

[hieroglyph] šw „leer von": 7,19.

šps als Beiwort des (dem König gehörigen) Viehs: 8,17.

špss Bezeichnung der vom König gelieferten Speisen: 7,21.

šmt „gehen". Ohne Nebenbegriff: 7,5.
„fortgehen nach": 4,7.
„gehen um etwas zu thun": 12,12. 12,23. ib. 12,26.
unklar 1,20.

šmsw pl. in imiw šmswf, wörtlich „die unter seinen Dienern befindlichen", d. h. vielleicht die vom König erhaltenen, aber nicht zum eigentlichen Hofe gehörigen Personen: 7,22.

šnt „krank sein": 9,22 (10,4 steht dafür [hieroglyphs]).

šnt in šnt iḫt: 7,25. 12,9. Vgl. den Commentar zu 9,21–27.

šnt: 1,21, sehr fragliche Lesung, da die Handschrift eigentlich [hieroglyphs] oder ähnlich schreibt.

šns Kuchen oder Brod zu Opfern: 4,15. 6,20.

šrt f. des Adjectivs ϣⲓⲣⲉ „klein": 12,14.

šrtyt f.: 5,19. 6,3.

šdw „Seite? Mauer?" (diese letztere Bedeutung würde aber, nach Gr. § 11, streng genommen [hieroglyph] als Determinativ erfordern): 4,9.

ḳ

ḳ3ḳ3w Art Schiff: 8,3.

ḳꜣi „Gestalt" in mi ḳꜣif „wie seine Gestalt" d. h. „ganz": 6,14.

ḳbb „kühl werden" vom Herzen, das fröhlich wird: 5,1. 5,3. 5,7. 6,2.

ḳmꜥ „musiciren": 12,1.

ḳni: 10,1. Vgl. 11,7. Wohl nicht mit dem folgenden identisch.

ḳniw „Sänfte": 7,12. 7,14.

ḳrs „einsargen": 7,18.

ḳrs „Knochen": 10,10. 10,18. 10,25.

ḳsn „schlimm" (?): 9,22. 10,4.

ḳd „bauen": 9,25.

k

kꜣ Partikel: Gr. §. 192. kꜣk: Gr. §. 193.

kꜣ der Geist des Menschen: 7,25.

kꜣ „Ochse": 7,2. 8,24. 8,26.

ky „ein anderer": 7,16. 12,5. (Gr. §. 136 Anm.)

kḥkḥt: 7,19.

ksṯ „sich beugen": 4,1.

kkw: 10,23. Sonst Substantiv „die Finsterniss", hier als Verbum gebraucht.

kkw (ungenau für kꜣkꜣi) n. pr. m.: 10,24.

ktt f. „Kleine"?, Bezeichnung einer Dienerin, die 12,14 idyt šrt „kleines Mädchen" angeredet wird: 12,22.

g

gg³ „gackern": 8,23.

gb³ „Seite (?)": 8,18. 8,19.

gmt „finden". Etwas finden, das man gesucht hat: 5,1. 6,9. 12,3. 12,4. Jemanden zufällig antreffen: 7,14. 10,2. 12,13. 12,20.

gnh „arbeiten" (?): 7,13.

gr „schweigen": 5,17. 5,18. 5,20. 6,4.

ghs: 2,1 und ghs 12,5 „Kasten" oder ähnliches.

gs in rgs, Praeposition vgl. Gr. §.180.

t

t³ f. des Demonstrativs: Gr. §.96. Als Artikel: Gr. §.106.

t³ „Brot": 4,13. 6,18. 7,3. 9,20.

t³ „Erde": 2,15. 7,5. 8,25. 9,1 und in sm³-t³ q. v.

„Land" d. h. Aegypten: 9,11. 9,25. 10,13. 10,21. 11,1.

Dual „die beiden Länder" d. h. Aegypten in ᶜnh-t³wj q. v.

ti wohl verderbt: 9,16.

tiw (?) vermuthlich eine Bejahung: 8,14.

tw Pron. 2. sg. m.: Gr. §.18.

twy f. Demonstrativ: Gr. §.99.

tp als Praeposition: Gr. §.174.

tp m als Praeposition: Gr. §.177.

tm als Negation: Gr. §.335. Desgleichen in der Verbindung tm rd³: Gr. §.336. (Dass so, und nicht tm

r͗ʿ zu lesen ist, zeigt die hieroglyphische Schreibung [hieroglyphs] LD II, 136 i).

[hieroglyphs] tn f. Demonstrativ: Gr. §§. 100 ff.

[hieroglyphs] tn, wo? Fragewort: Gr. §. 330.

[hieroglyphs] tnỉ „Alter": 7,17.

[hieroglyphs] tnw etwa „Zahl": 7,5. 9,2. 9,3.

[hieroglyph] ṯ

[hieroglyphs] ṯ3 „nehmen": 4,2. 12,17.

[hieroglyphs] ṯs vom Wiederaufsetzen eines abgeschnittenen Kopfes: 7,4. 8,13.

[hieroglyphs] ṯsw „Überschwemmungsgebiet (?)": 9,16. 9,18.

[hieroglyphs] ṯṯ „mit sich fortnehmen": 3,4. 11,8.

„gewaltsam fortreissen": 4,8. 12,19. 12,26.

[hieroglyph] d

[hieroglyphs] dt (?) „Hand": 4,3.

[hieroglyphs] d3 [hieroglyphs] d3d3 [hieroglyphs] rd3 unregelmässiges Verbum: Gr. §. 58.

„geben": 2,19. 3,1. 4,13. 5,12. 6,10. 6,18. 7,21. 8,3. 11,7. 11,25.

„reichen" (den Arm): 8,2.

„hinstellen, in etwas legen": 4,9. 6,8. 8,18. 9,19. 10,12. 10,19. 11,3. 11,13. 11,15(?) 11,17. 12,4. ib. 12,5. ib. 12,23.

reflexiv „sich vor etwas hinstellen, hintreten": 3,18. 10,7. 10,14. 10,22.

„veranlassen (dass etwas geschieht): 4,8. 4,14. 4,18. 5,11. 6,20

7,4. 8,4. 8,23. 8,24. 9,18. 10,5. 11,12. 11,14. 12,10.

dwiw Maass für Bier: 1,15. 4,15. 6,20.

dbn etwa „durchirren": 12,8.

dbt „Ziegel": 10,12. 10,20. 11,3.

dḥr „Haut": 12,5.

dḥwti der Gott Thoth: 7,6. 7,7.

ds „Krug" für Bier: 1,13. 4,13. 6,18. 7,3. 9,20.

ds eine Steinart: 9,5.

dd-snfrw ein Ortsname: 7,1. 7,10.

ddi n. pr. m. 7,1. 7,23. 8,3. 8,5. 8,8. 8,10. ib. 8,11. 8,16. 8,20. 8,25. 9,2. 9,4. 9,5. 9,7. 9,9. 9,13. 9,17. 9,19. Am Zeilenende 7,13 steht dd.

ḏ

oder ḏꜣt? ḏꜣr?: 3,16.

und seltener (8,19. 8,21, dazwischen 8,18) ḏꜣḏꜣ „Kopf" von Menschen und Thieren: 7,4. 7,15. 8,13. 8,15. 8,19. 8,21. 8,25. 12,20. 12,22.

ḏꜣḏꜣ-m-ꜥnḫ (auf 5.4 und 5 mit , auf 5.6 mit) n. pr. m.: 4,20. 4,24. 5,1. 6,1. 6,8. 6,14. 6,17. 6,21.

ḏꜥ „Wind": 11,14.

ḏbꜣ „Ersatz": 11,26.

ḏbꜣ „ersetzen": 5,23. 6,6.

ḏfꜣw „Speisen", Bezeichnung des vom Könige gelieferten Unterhaltes: 7,21.

df³ Causativ, 3 pl. Subjunct. (?) [hieroglyphs] sdf³y. sn: 9,26 „mit Nahrung versehen".

[hieroglyphs] dr „Gränze" in r drf, „ganz": 9,11. 9,25. 10,14. 10,21. 11,1.

[hieroglyphs] dr als Verbum: 6,11.

[hieroglyphs] ds mit Suffixen „selbst": Gr. §. 94.

[hieroglyphs] dsr n. pr. m.: 1,14.

[hieroglyphs] dd „sprechen".

Von den Wechselreden der Unterhaltung: 4,18. 6,4. 6,5. 6,6. 6,7. 6,17. 6,23. 6,25. 7,8. 7,16. 7,23. 10,8 u. o. (die direkte Rede folgt ohne Einleitung).

„Etwas mittheilen": 9,8. 12,12. 12,19.

Vom Sprechen des Zaubers: 6,7. 6,12. 8,20. 8,25. (Vgl. Gr. §. 217)

Von feierlichen Reden: 9,10. 9,14. 10,13. 10,21. 11,1.

p³ dd „das was man sagt" („Gerücht"): 8,13. 9,1.

r dd „mit den Worten": Gr. §. 265 Anm.

Zweifelhaftes.

[hieroglyphs] ...?... Name eines Kanals: 9,16. 9,18.

[hieroglyphs] ...?... : 10,2.

[hieroglyphs] ...?... Musikinstrument der Frauen: 10,3.

[hieroglyphs] ...?... „Strick(?)": 7,5. 8,26.

Lesung ungewiss: [hieroglyphs]: 1,21. (vgl. šnt)

[hieroglyphs] ein kleineres Maass als die Elle: 2,23.

Zerstört: ////[hieroglyphs] ..m³m. als Lager genannt: 7,15.

//////[hieroglyphs] ....³w: 4,10. //////[hieroglyphs] Königstitel: 9,1.

PALÄOGRAPHISCHES.

Da es für die ältere aegyptische Palaeographie noch fast ganz an Vorarbeiten fehlt, so musste ich mich, um die Schrift unseres Papyrus richtig beurtheilen zu können, eingehenderen Untersuchungen unterziehen, deren Resultate ich im Folgenden darlege. Was sich aus diesen Erörterungen insbesondere für den Pap. Westcar ergiebt, stelle ich am Schlusse in einem Abschnitte zusammen. Ein Exkurs behandelt den Königsnamen des Pap. Ebers, dessen richtige Lesung auch für die Datirung unserer Handschrift wichtig ist.

Der Entwicklungsgang der hieratischen Schrift.

Wer aegyptische Papyrus verschiedener Jahrhunderte vergleicht, dem fallen zunächst allerlei allgemeine, äusserliche Unterschiede auf. In dem einem Papyrus dicke, runde Züge, in dem andern dünne, eckige, in dem dritten langgereckte, schmale Zeichen; hier eine Men-

ge Ligaturen und dort keine einzige, hier stark abgekürzte Zeichen und dort ängstlich ausgeführte. So verschieden nun aber auch der Eindruck ist, den derartig sich unterscheidende Handschriften auf den Beschauer machen, so ist es doch nicht richtig, auf diese Unterschiede bei der Schätzung ihres Alters allzu grosses Gewicht zu legen. Denn diese Unterschiede rühren zum grossen Theil von der individuellen Anlage und Gewöhnung der Schreiber her, zum Theil auch von der Gattung der Schrift, die sie anwenden — sind doch, wie wir das unten des Näheren darlegen werden, zu allen Zeiten mindestens zwei Gattungen der hieratischen Schrift nebeneinander im Gebrauch gewesen, eine Unciale für Bücher und eine Cursive für geschäftliche Schriftstücke.

Man thut daher gut beim Datiren der Handschriften von diesem allgemeinen Eindruck ihrer Schrift einstweilen ganz abzusehen und das Urtheil auf diejenigen Erscheinungen zu gründen, von denen man in jedem anderen Zweige der Palaeographie auszugehen pflegt: auf die kleinen Veränderungen der Gestalt, die das einzelne Schriftzeichen im Laufe der Jahrhunderte erleidet.

Ein Bild dieser Veränderungen sollen die diesem Buche beigefügten Schrifttafeln geben. Sie beruhen

auf der systematischen Durcharbeitung von sieben der wichtigsten Handschriften, der Berliner Handschrift des „Sinuhe", des Pap. 18 von Bulaq, des Londoner Mathematischen Papyrus, des Westcar, des Ebers, des d'Orbiney und des grossen Harris. Eine grössere Anzahl anderer Papyrus wurde ausserdem soweit benutzt, als es für die hier erörterten Fragen nöthig erschien. In die Schrifttafeln habe ich schliesslich nur siebzig Zeichen aufgenommen, bei denen die Änderungen besonders gut sichtbar sind; ich brauche wohl nicht zu versichern, dass diese Auswahl ohne Hintergedanken erfolgt ist und dass auch die übrigen Zeichen, soweit sie mir bekannt sind, nichts enthalten, was den von mir aus der Tafel im Folgenden gezogenen Schlüssen widerspräche. Übrigens hat ein beträchtlicher Theil der von mir nicht aufgenommenen Zeichen keine (oder doch keine leicht kenntliche) Änderung erfahren, so z. B. [Zeichen] oder [Zeichen]; von anderen, wie z. B. von [Zeichen], kommen in jeder einzelnen Handschrift mehrere Formen neben einander vor. Wieder andere mussten fortbleiben, weil sie zufällig nicht genügend belegt werden konnten.

Folgende Handschriften sind in den Schrifttafeln berücksichtigt:

1.) Pap. Berlin 3022: Geschichte des Sinuhe. Aus dem m. R.

2.) Pap. Boulaq 18: die von L. Borchardt (ÄZ. XXVIII, 65 ff.) bearbeiteten Einnahme- und Ausgabebücher des Hofes. Aus der 13. Dynastie.

3.) Londoner Mathematischer Papyrus, herausgegeben von Eisenlohr. Die Handschrift ist vom Jahre 33 des Hyksoskönigs [illegible] datirt.

4.) Pap. Westcar.

5.) Pap. Ebers. Auf der Rückseite eine Notiz vom Jahre 9 Königs Amenophis' I. Vgl. über diese Datirung den diesem Abschnitt angehängten Exkurs: „Der Königsname des Pap. Ebers".

6.) „Papyrus de Turin" (ed. Pleyte et Rossi) Tab. I. Bruchstück eines Aktenstückes vom Jahre 5 Thutmosis' III., also vielleicht um ein halbes Jahrhundert jünger als der Pap. Ebers.

[Ich hätte gewünscht, aus dem Anfange der 18ten Dynastie reicheres Material heranzuziehen, da gerade in diese Periode, wie man sehen wird, die wesentlichste Umgestaltung der Schrift fällt. Doch kenne ich keine Handschrift dieser Zeit, denn die beiden Schriftstücke, die man noch in diese Epoche zu setzen pflegt — der Turiner Hymnus auf Ame

nophis I. und die Nfrt-iri (Pap. de Turin Pl. 27. 28) und der Turiner Sarg des „Butehaamon" (Schiaparelli, libro dei funerali p. VI) — gehören ebenso wie die andern Denkmäler, die des Kultus Amenophis' I. und seiner Mutter Erwähnung thun, erst der zwanzigsten Dynastie an.]

7.) „Berliner Lederhandschrift" — der bekannte, von Stern (ÄZ. 1874) herausgegebene Text über die Gründung des Tempels von Heliopolis; auf der Rückseite ein geschäftlicher Text vom Jahre 5. Amenophis' II.

[Der Vorname des Königs ist [cartouche] geschrieben; Stern glaubte Amenophis IV zu erkennen, was nicht möglich ist. Die Lesung [hieroglyph] (sic) verdanke ich Borchardt]

8.) Pap. Boulaq 10. Aktenstück aus dem „Jahre 8". Genannt wird ein „König Amenophis."

[Mit dem ersteren der beiden unter 9.) genannten Ostraka berührt sich dieser Papyrus in der Orthographie, da er, ebenso wie jenes, die Negation ⲙⲡⲉ- nicht bw-pwy- sondern m-bw-pwy- schreibt. Inhaltlich steht er beiden Texten von 9.) nahe.]

9.) Inscriptions in the hieratic Character, Taf. 12. Aktenstück vom „Jahre 4" eines „Königs Amenophis."

ebenda Taf. 14. Aktenstück vom „Jahre 7" des Har-em-heb.

10.) Pap. d'Orbiney, das bekannte Mährchen. Die Handschrift, deren Schreiber [hieroglyphs] hiess, muss unter König Mr-n-ptah spätestens geschrieben sein, da eine Federprobe auf der Rückseite dessen Sohn, den Prinzen Sety-Merenptah nennt.

11.) Pap. Anastasi I., die bekannte polemische Schrift, aus der Zeit Ramses' II. Die Handschrift dürfte nicht wesentlich jünger sein.

12.) Pap. Anastasi II., enthält Loblieder auf König Merenptah und Ähnliches. Die Handschrift dürfte nicht wesentlich jünger sein als dieser König.

13.) Pap. Sallier III., enthält das bekannte Gedicht auf die Cheta-schlacht; der Schreiber der Handschrift Pn-tꜣ-wrt lebte nach Sall. 1,3,4., ib. 8,8 im 10ten Jahre des Mer-en-ptah.

[Die Federprobe auf der Rückseite von Sall. 1,6 / „Jahr 1. des Set-nakt" ist von anderer Hand (?) und zeigt nur, dass diese Handschrift damals noch nicht in einem Grabe schlummerte.]

14.) Harris I. Die grosse Denkschrift über die Regierung Ramses' III. Aus dem Jahre 1. Ramses' IV.

15.) Pap. Abbott Akten über die Untersuchung der thebanischen Gräber, vom Jahre 16. Ramses' IX.

16.) Abbott 8", Listen auf der Rückseite der vorigen Handschrift, gleichzeitig, aber in sehr kursiver Schrift.

17.) „Berliner Hymnen", die L.D. VI, 115 ff. veröffentlichten Texte. Nach den unveröffentlichten Notizen auf der Rückseite gehören diese Handschriften in die Zeit Takelothis II.

In der Anordnung der Schrifttafeln habe ich die Reihenfolge der bekannten Theinhardtschen Hieroglyphenliste befolgt; auf sie beziehen sich die den einzelnen Hieroglyphen beigefügten Zahlen, während diejenigen neben den hieratischen Zeichen die Stelle angeben, die mir zum Muster gedient hat.

Bei der Durchsicht der Schrifttafeln erkennt man, dass die Umgestaltung des Hieratischen sich weniger durch zufällige Änderungen der einzelnen Zeichen, als durch gleichzeitige Umbildungen der gesammten Schrift vollzogen hat.

Die grösste derartige Umwälzung hat in der ersten Hälfte der achtzehnten Dynastie stattgefunden — zwischen „Ebers" und „Turin I" — sie bildet den Wendepunkt der aegyptischen Schriftgeschichte, an dem sich das jüngere Hieratisch von dem älteren trennt.

Folgendes sind die Hauptpunkte, in denen diese jüngere Schrift einen neuen Weg eingeschlagen hat:

a.) sie bestrebt sich die Zeichen wieder mehr der hieroglyphischen Form zu nähern. Vergl. in unsern Tafeln:

alt jung

b.) die Beine mancher Vögel erhalten einen characteristischen Schnörkel:

alt jung

c.) von mehreren parallelen Strichen wird der mittelste verkürzt:

alt jung

d.) der untere Theil eines Kreises wird in der Mitte eingezogen, während die ältere Schrift ihn meist aus zwei Strichen (V) zusammensetzt:

alt jung

e.) einigen Zeichen wird ein Punkt beigefügt, so z. B.: alt jung („Insel")

(„Brot")

[Über die Zeichen, bei denen dieser Zusatz seit Dyn. 19 in die Form übergeht, vgl. das unten Bemerkte.]

f.) Vertauschungen ähnlicher Zeichen liegen insbesondere vor bei:

alt jung

g.) Zahlreiche andere Zeichen erleiden im jüngeren Hieratisch Veränderungen verschiedener Art, die

zumeist unter kein gemeinsames Gesetz fallen. So insbesondere:

alt — jung

- mit dem Strich verschmolzen.
- mit dem [Zeichen] verschmolzen.
- in die Höhe gereckt.
- mit Verbindung beider Striche.
- verlängert wie die entsprechende Hieroglyphe im n. R.
- die inneren Striche fallen fort.
- der Querstrich wagerecht und verstärkt.
- der 1 tritt vor das II, gegen Gr. § 8.

Auch innerhalb dieser beiden grossen Perioden, in die das Hieratische zerfällt, fehlt es nicht an sich deutlich von einander scheidenden Gruppen.

Im älteren Hieratisch scheiden sich „Sinuhe" und „Bulaq 18" von dem Mathematischen Papyrus, dem Westcar und dem Ebers, es trennen sich also etwa die Handschriften der 13. Dynastie von denen

der Hyksoszeit. Man vergleiche z. B.

Dyn 13. Hyks.

sorgfältiger ausgeführt und der Hieroglyphe ähnlicher gestaltet.

an der Seite ein Strich angefügt.

Ein weiteres Characteristicum dieser Handschriften der Hyksoszeit ist der Besitz des Zeichens , über dessen Verwendung man Gr. § 143 vergleiche.

Im jüngeren Hieratisch trennen sich zunächst die Handschriften der 18. Dyn. und die der 19. Dyn. Die ersteren bewahren z. Th. noch alterthümliche Formen, wie , wo diese schon die jüngeren Formen haben. Ausserdem führen die Schreiber der 19. Dyn. bei mehreren Zeichen an Stelle eines einfachen

Punktes einen neuen Schnörkel ein. Vergleiche:

(alt) Dyn. 18 – ? – Dyn. 19.
(alt) – ? –
(alt)
(alt)
(alt)

Die Handschriften der 20. Dyn. kennzeichnen sich dann ihrerseits dadurch, dass sie diesen Schnörkel weiter umbilden, vgl. . Ausserdem besitzen sie eigenthümliche Formen für einzelne Zeichen, wie z. B. für (Dyn. 19) und das seltsame für (Dyn. 19), das wie umgekehrt aussieht.

An die Schrift der 20. Dyn. schliesst sich endlich die der zweiundzwanzigsten, vgl. die Schnörkel bei und die Formen und . Eine besondere Neuerung ist der kleine Strich unter manchen Vögeln, vgl. und , es ist dieses ein stylisirter Rest des Schlussschnörkels . Im Übrigen ist man in dieser Epoche mehr als je bemüht, die hieratischen Zeichen den hieroglyphischen wieder zu nähern und schreibt z. B.:

(statt)
(statt)
(statt)

(statt)
(statt)
(statt)
(statt)
(statt)

Die geläufigen, leicht zu schreibenden Formen überlässt man ganz der im geschäftlichen Leben gebräuchlichen Cursivschrift (vgl. den folgenden Abschnitt) und macht die eigentliche Buchschrift steif, eckig und ängstlich: wir stehen hier offenbar an dem Punkt, wo sich einerseits die „Volksschrift" das Demotische, und andererseits die besondere „Priesterschrift" herausbildet, das jeden Lebens baare „Hieratische" der Spätzeit.

[Eigentlich darf man nur diese „Priesterschrift" der saitischen und griechisch-römischen Zeit „Hieratisch" nennen, denn der Name beruht nur auf dem Gegensatze zu einer davon getrennten Volksschrift.]

Unciale und Cursive.

Wenn wir im vorigen Abschnitte die hieratische Schrift einer jeden Epoche als ein Ganzes gefasst haben, so hatten wir dazu volles Recht, denn

die Schriftdenkmäler jeder Periode haben ja die characteristischen Formen der einzelnen Zeichen mit einander gemeinsam.
Trotzdem besteht ein Unterschied innerhalb jeder einzelnen Epoche, ein Unterschied, der freilich mehr die praktische Ausführung der Zeichen, als ihre theoretische Gestalt betrifft. Ich meine den grossen Unterschied zwischen Buchschrift und Geschäftsschrift, zwischen Unciale und Cursive, den in irgend einer Form jedes Volk besitzt, das von seiner Schrift einen häufigen Gebrauch macht.
Wer Buchhandschriften verfertigt, die für jeden leicht lesbar sein sollen und ein gefälliges Äussere haben müssen, wird nach Gleichmässigkeit und einfacher Eleganz seiner Zeichen streben; Schnörkel und verbundene Buchstaben wird er vermeiden. Anders der Kanzlist, der vor allem schnell schreiben muss und dem es genügen kann, wenn sein Schriftstück für seine geübten Kollegen lesbar ist; er wird sich die Schrift so weit als möglich kürzen und erleichtern und erreicht dies durch Ligaturen und Abbreviaturen aller Art.
Neben diesen beiden Haupttypen der Schrift entwickeln sich dann in der Regel noch aller-

hand Zwischenstufen, die mehr oder weniger scharf ausgeprägt sind, immer aber bleiben Buchschrift und Geschäftsschrift die beiden entgegengesetzten Pole in dieser Reihe. Wie gross oft die Kluft ist, die diese beiden trennt, ist bekannt, man denke nur beispielsweise an die Verschiedenheit zwischen einer heutigen Koranhandschrift und Notizen eines koptischen Schreibers oder zwischen einer Uncialhandschrift des siebenten Jahrhunderts und einem geschäftlichen Schriftstück in der griechischen Cursive derselben Zeit. Hier wie da können das Buch und das Aktenstück im selben Jahre und in derselben Stadt geschrieben sein und doch sehen sie so grundverschieden aus, dass es einem Laien schwer fällt, zu glauben, dass beide derselben griechischen oder arabischen Schrift angehören.

Auch die hieratische Schrift hat frühzeitig diese Spaltung erfahren und wer die Bulaqer Hofrechnungen der 13. Dyn. mit den Berliner litterarischen Handschriften oder dem Papyrus Prisse vergleicht, sieht, dass dieses älteste geschäftliche Schriftstück schon seinen besonderen Character hat. Die Consonanten und andere besonders häufige Zeichen kürzt es ab oder verbindet sie zu Ligaturen. Ich erinnere an:

[hieratic] für [hieroglyph] T. 16. — [hieratic] für [hieroglyph] T. 26.
[hieratic] [hieroglyph] 15. — [hieratic] [hieroglyph] 16.
[hieratic] [hieroglyph] 26. — [hieratic] [hieroglyph] 17.
[hieratic] [hieroglyph] 48. — [hieratic] [hieroglyph] 15.
[hieratic] [hieroglyph] 16. — [hieratic] [hieroglyph] 16.
[hieratic] [hieroglyph] 14. — [hieratic] [hieroglyph] 24.
[hieratic] [hieroglyph] 16. — u. a. m.

Eine andere Probe älterer Cursive liegt uns in der vielbesprochenen Notiz auf der Rückseite des Pap. Ebers vor, die [hieratic] für [hieroglyph], [hieratic] für [hieroglyph] und [hieratic] für [hieroglyph] bietet. Im Übrigen ist aber unser Material an cursiven Handschriften für die ältere Zeit äusserst dürftig und erst aus der Zeit der 20. Dyn. sind uns in den Turiner und Leydener Papyrus und in den Listen des Abbott genügende Proben der Geschäftsschrift erhalten.

Diese späteren Cursivtexte bieten — um nur einiges aus Abbott 8 hervorzuheben — Formen wie:

[hieratic] für [hieroglyph]: 8 a 20. 4. — [hieratic] für [hieroglyph]: b 8.
[hieratic] [hieroglyph] b 6, a 9. — [hieratic] [hieroglyph] a 4.
[hieratic] [hieroglyph] a 24. — [hieratic] [hieroglyph] a 20.
[hieratic] [hieroglyph] a 12. — [hieratic] [hieroglyph] a 5.
[hieratic] [hieroglyph] b 15. — [hieratic] [hieroglyph] a 1.
[hieratic] [hieroglyph] a 26 — [hieratic] [hieroglyph] a 4. b. 4
[hieratic] [hieroglyph] a. 12. 14. — [hieratic] [hieroglyph] Abb. 7. 10.

Noch weiter vorgeschritten ist die Entwicklung der

Cursive in dem „Papyrus Reinhardt" der Berliner Sammlung (Rechnungen der thebanischen Tempel aus der Zeit des Psusennes) und in den Notizen auf der Rückseite unserer grossen Hymnen, die, wie oben bemerkt, aus der Zeit Takelothis' II. stammen. Beide Texte, insbesondere aber der erstere, weichen so weit von der uns vertrauten hieratischen Schrift ab, dass sie zur Zeit noch als unlesbar bezeichnet werden müssen. Einen Begriff von dieser Schrift mögen folgende Proben aus den Takelothispapyrus geben, deren Lesung zumeist durch ebenda vorkommende Notizen in Uncialschrift bestätigt wird:

[hieratic sign] für [hieroglyph]: P. 3048 D.
[hieratic sign] [hieroglyph] ib. E.
[hieratic sign] [hieroglyph] ib. D
[hieratic sign] [hieroglyph] (ⲡⲉⲧⲉ – in Namen) ib. D; [hieratic sign] ib. E.
[hieratic sign] [hieroglyph] ib. F; [hieratic sign] ib. E.
[hieratic sign] [hieroglyph] ib. E.
[hieratic sign] [hieroglyph] ib. F; Varianten ib.: [hieratic signs]
[hieratic sign] [hieroglyph] ib. F
[hieratic sign] [hieroglyphs] ib. D. Varianten [hieratic sign] ib. F; [hieratic sign] ib. E.

Man sieht, wir stehen schon an der Stelle, wo die hieratische Cursive in das Demotische übergeht.

Aber noch einmal sei hervorgehoben, dass trotz dem oft so verschiedenen Eindruck der Cursive und der Unciale, beide doch bis zum Ausgang des neuen Reiches nur als zwei Varietäten derselben Schrift gelten können. Die Cursive macht bei der grossen Mehrzahl ihrer Zeichen alle Wandelungen der Unciale mit. So schreibt z. B. für Boul. 18 abbott 8

indem jeder den Formen seiner Zeit folgt

Andererseits giebt es aber auch einzelne abgekürzte Formen und Ligaturen, die sich in der Cursive von Alters her vererbt haben und für sie characteristisch sind. Dahin gehören:

: Boul. 18, 16. Inscr. in the hier. Char. 12.
abb. 4, 14. ib. 8a 7. ib. 8a 15. ib. 8b 4.
Berlin: P. 3048 F.

: Boul. 18, 32. abb. 8a 20.

als Determinativ: Boul. 18, 26. abb. 8a 4.

Auch die Form mathem. Pap. 84, 2. ib. 84, 4. 87, b1.
Ebers 19, 3. ib. 75, 16 abb. 8b 6 ib. 8b 9 für das Determi-

nativ [Zeichen] gehört ursprünglich der Cursive an; da sie, so viel ich sehen kann, in Boul. 18 noch nicht vorkommt, so ist sie vielleicht etwas jüngeren Ursprungs.

Da Cursive und Unciale neben einander im Gebrauch sind, so kann es nicht Wunder nehmen, dass häufige Vermischungen beider Schriftarten vorkommen. So findet sich in rein cursiven Schriftstücken manchmal – ich möchte sagen, aus Versehen – ein in Uncialen geschriebenes Wort, z. B. [Zeichen] Abb. 8 a 9 für [Zeichen], während er doch überall sonst [Zeichen] schreibt, wie es seiner Schriftgattung entspricht.

Noch häufiger ist der umgekehrte Fall, viele Schreiber (und zwar besonders solche der älteren Zeit) mengen ihrer Unciale einzelne Formen und Ligaturen ein, die eigentlich der Cursive angehören. Manches davon hat schliesslich sogar das Bürgerrecht in der Unciale erhalten, so die Ligatur [Zeichen] für [Zeichen]. — Der Londoner mathematische Papyrus ist stark in dieser Weise von Cursivformen durchsetzt und schreibt:

[Zeichen] für [Zeichen] (39,1)
[Zeichen] für [Zeichen] (60,3 u. o.)
[Zeichen] für [Zeichen] (52,3)
[Zeichen] für [Zeichen] (77,1)
[Zeichen] [Zeichen] für [Zeichen] (84,2. 87 b 1)
[Zeichen] [Zeichen] für [Zeichen] (60,3. 58,4)
[Zeichen] [Zeichen] für [Zeichen] [Zeichen] (56,1. 59 a 3)
[Zeichen] [Zeichen] für [Zeichen] (82,13. 43,3)
[Zeichen] für [Zeichen] (67,2)

Ebenso finden sich Cursivformen im Ebers, so z.B. [hieratic sign] für [hieroglyph] (19,3) [hieratic sign] [hieratic sign] für [hieroglyph] (60,3. 22,8) [hieratic sign] für [hieroglyph] (44,4) [hieratic sign] für [hieroglyph] (9,20) u.a.m.

Der Schreiber des Westcar hat der Cursive die für ihn characteristischen Ligaturen der Consonanten entnommen: [hieratic sign] [hieroglyph] (7,20. 9,26) [hieratic sign] [hieroglyph] (9,15) [hieratic sign] (7,7) [hieroglyph] [hieratic sign] [hieroglyph] (6,23) [hieratic sign] [hieroglyph] (7,23) [hieratic sign] [hieroglyph] (7,1), die er, wie wir unten sehen werden, in seiner Art stylisirt hat. Auch die merkwürdige Form [hieratic sign] für [hieroglyph], die er 11,20 benutzt, und die ich in keinem anderen Texte kenne, entstammt gewiss der Cursive.

Unregelmässigkeiten in der Form der Zeichen.

Die Menge der Zeichen ist in der aegyptischen Schrift eine so grosse, dass auch ein sorgfältiger Schreiber seine Zeichen nicht immer in ganz gleicher Weise gestaltet. So schreibt der Westcar, der sonst [hieroglyph] stets mit [hieratic sign] bezeichnet (3,4. 3,13. 6,11. 9,9. 9,10 usw.), zweimal hintereinander dafür [hieratic sign] (7,5. 8,26). Lehrreich ist in diesem Punkte der Ebers. Er ist ohne Zweifel von einer Hand geschrieben und doch wechselt er oft genug mit seinen Zeichen. Zuerst schreibt er [hieratic sign] für [hieroglyph] (11,17. 13,21), später hat er die deutlichere Form [hieratic sign] (100,17); anfangs braucht er meist [hieratic sign] für [hieroglyph] (9,8. 31,11), weiterhin verwendet er dafür [hieratic sign] (99,2. 100,11). In diesen bei

den Fällen hat der Schreiber im Laufe seiner langen Arbeit anstatt einer Form eine andere angenommen, in anderen Fällen wechselt er aber auf derselben Seite mit den Formen seiner Schrift. Auf S. 100 stehen z. B. [hieratische Zeichen] ruhig nebeneinander, [Zeichen] und [Zeichen] wechseln ähnlich u. a. m.

Während diese Unsitte der Schreiber keine wesentliche Erschwerung für den Lesenden zu bilden pflegt, ist eine andere, ihr entgegengesetzte, um so unangenehmer für uns. Es ist dies der Gebrauch, bei solchen Zeichen, die einander in der Schrift ähnlich geworden sind, auch noch den letzten Unterschied aufzuheben und sie geradezu mit demselben Zeichen auszudrücken. So fallen in den meisten Handschriften älterer und jüngerer Zeit die folgenden Zeichen ganz zusammen:

	alt:	jung:
[Hieroglyphen]	[Zeichen]	[Zeichen]
[Hieroglyphen]	[Zeichen]	[Zeichen]
[Hieroglyphen], km	[Zeichen]	[Zeichen]
[Hieroglyphen]	[Zeichen]	[Zeichen]

u. a. m.

Häufig hat übrigens die spätere Schrift wieder getrennt, was die ältere zusammengeworfen hatte, so z. B.:

alt: [hieratic signs] jung: [hieratic signs]

alt: [hieratic signs] jung: [hieratic signs]

alt: [hieratic signs] [hieratic signs]

Besonders stark im Zusammenwerfen verschiedener Zeichen ist nun gerade die Gruppe von Handschriften, zu der der Westcar gehört. Man vergleiche:

Mathem.:	Westcar:	Ebers:
mr		und Var.
u. Var.		und Varr.

Mathem.	Westcar.	Ebers.
[hieratic] 2	[hieratic] } 3	[hieratic] } 2
[hieratic] [hieratic]	[hieratic]	[hieratic] (33,9 vgl. mit ib. 8.10)

Am Weitesten geht darin der Westcar selbst. So wirft er, ausser dem Angeführten, noch zusammen:

[hieratic] und [hieratic] : [hieratic]
[hieratic] und [hieratic] : [hieratic]
[hieratic] und [hieratic] : [hieratic]

und erlaubt sich die Cursivligaturen der Consonanten, die seine Genossen wenigstens theilweise auseinander halten, mit einem Zeichen wiederzugeben. Sein [hieratic] ist je nach dem Zusammenhange: wt fr rt tn tr tt oder dt.

Die Schrift des Westcar.

Aus unseren bisherigen Darlegungen hat sich ergeben, dass der Pap. Westcar in palaeographischer Hinsicht der nächste Verwandte des Pap. Ebers und des Londoner mathematischen Papyrus ist. Man wird sich entsinnen, dass auch das Format der Handschrift und ihre Orthographie (Gr. §. 1 Anm.) die gleiche Stellung für sie voraussetzen liessen.

Es wäre nun interessant, könnte man noch genauer die Stellung des Westcar innerhalb sei-

ner Gruppe ermitteln. Wenn ich auch kein endgültiges Urtheil über diese Frage abgeben mag, so lange uns nicht reicheres palaeographisches Material für das ältere Hieratisch vorliegt, so will ich doch darauf hinweisen, dass im Ebers wiederholt neben den älteren Formen auch solche vorkommen, die dem jüngeren Hieratisch angehören. So schreibt er für

[hieroglyph] neben [hieroglyph] (65, 11) auch schon [hieroglyph] (62, 14)
[hieroglyph] [hieroglyph] (36, 13) [hieroglyph] u. ä. (100, 3)
[hieroglyph] [hieroglyph] (11, 16) [hieroglyph] (8, 1)
[hieroglyph] [hieroglyph] (22, 8) [hieroglyph] (23, 9)
[hieroglyph] [hieroglyph] (51, 17) [hieroglyph] u. ä. (10, 10)

Das sieht aus, als sei seinem Schreiber neben der eigenen älteren Schriftform bereits eine jüngere geläufig gewesen, deren Zeichen einzumischen, er nicht ganz vermeiden konnte. Da der Westcar erst ein Beispiel derartigen Schwankens zeigt — er braucht, wie wir oben gesehen haben, zweimal das jüngere [hieroglyph] (anstatt [hieroglyph]) für [hieroglyph] — so ist man geneigt, ihn für etwas älter zu halten als den Ebers; er würde also vor der Zeit Amenophis' I. geschrieben sein.

Ein anderer Unterschied, der zwischen dem Westcar und dem Ebers besteht, ist die Vorliebe des ersteren für gerundete Formen, wenn er anstatt dem [hieroglyph] [hieroglyph] [hieroglyph] [hieroglyph] seines Genossen ([hieroglyph] [hieroglyph] [hieroglyph] im Mathem. Pap.) uns

[hieroglyphic signs] bietet, so zeigen diese Formen eine eigenthümliche Abrundung, die überhaupt den Styl seiner Schrift bildet. Einen Anhalt zur Datirung des Westcar giebt uns diese Sitte zur Zeit nicht.

Wie wir gesehen haben, ist die Schrift des Westcar ebenso wie die des Ebers eine reine Unciale, während die des mathematischen Papyrus sich mehr der Cursive zuneigt. Schon das macht es wahrscheinlich, dass unsere Handschrift ein von einem gewerbsmässigen Schreiber zu dauerndem Gebrauche geschriebenes Buch ist und die Sicherheit, mit der jedes Zeichen in stets gleicher Grösse gebildet ist, bestätigt diese Auffassung.

Exkurs.

Der Königsname [hieroglyphic signs] des Papyrus Ebers.

Da eine richtige Lesung des Königsnamens auf der Rückseite des Pap. Ebers für die uns hier beschäftigenden Fragen nicht minder wichtig ist, als für die aegyptische Chronologie, so erörtere ich hier die Gründe, die mich veranlassen, die seiner Zeit schon von Ebers vorgeschlagene (ÄZ. 1873, 41) und später auch von Krall vertheidigte (Recueil VI, 61) Lesung [hieroglyphic signs] Dsr-K3-Rᶜ, d. h. Amenophis I., für die einzig mögliche und den Zeichen entsprechende zu halten.

[hieroglyphs] = [hieroglyphs]

Da die Notiz in Cursive geschrieben ist, so hat die flüchtige Form [hieratic sign] für [hieroglyph] nichts Auffälliges — um so weniger, als sie auch sonst ähnlich vorkommt, vgl. z. B. [hieratic sign] Sinuhe 203. Sie entsteht dadurch, dass der Schreiber zuerst den rechten Strich des [hieroglyph] macht, den wagerechten von links daran schliesst und zuletzt den linken Strich besonders aufsetzt: [hieratic sign]. In der gleichen Art stellt man auch die ältere hieratische Form für [hieroglyph] her: [hieratic sign], vgl. [hieratic sign] Boul. 18, 15. [hieratic sign] Sinuhe 26.

Die andern für unser Zeichen vorgeschlagenen Lesungen [hieroglyph] und [hieroglyph] sind nicht möglich; sie wären im jüngeren Hieratisch nicht zulässig und sind es womöglich noch weniger im älteren Hieratisch, dem unsere Notiz doch zweifellos — vgl. die Formen von [hieratic signs] — angehört. Denn [hieroglyph] müsste [hieratic sign] sein (die Formen mit aufgesetztem Strich [hieratic sign] sind ja ganz jung) und [hieroglyph] würde [hieratic sign] oder allenfalls, wenn die beiden Striche zusammengelaufen wären, [hieratic sign] (vgl. Boul. 18, 15) geben. Weder bei [hieroglyph] noch bei [hieroglyph] dürfte der characteristische Kopf des Vogels fehlen. Zudem wären [hieroglyphs] und [hieroglyphs] orthographische Ungeheuer, deren Unmöglichkeit in jedem, nicht ganz barbarischen Texte auf der Hand liegt, während ein Strich

hinter [hieratic] in der Ordnung ist.

[hieratic] = [hieratic]

Das Element [hieratic] findet sich bei folgenden Zeichen der älteren Schrift:

[hieratic] [hieratic] Math. 52, 3. [hieratic] Westcar 6, 9. [hieratic] Eb. 81, 10. 37, 11.
[hieratic] — [hieratic] Westcar 1, 14. [hieratic] Eb. 94, 19. ib. 16.
[hieratic] — — [hieratic] Eb. 63, 4.

eine Sachlage, die man, nach dem, was wir oben über das Zusammenwerfen ähnlicher Zeichen bemerkt haben, am richtigsten wie folgt angeben wird: die Zeichen [hieratic] [hieratic] [hieratic] sind im älteren Hieratisch zusammengefallen und werden durch das Zeichen [hieratic] wiedergegeben; wo es für [hieratic] steht, hat es zuweilen auch keinen Strich oder zwei Striche — ob diese Varianten auch vorkamen, wenn es für [hieratic] oder [hieratic] stand, ist bei unserm dürftigen Material nicht festzustellen.

Danach wird man für das Zeichen [hieratic] unseres Königsnamens in erster Linie an [hieratic], in zweiter Linie an [hieratic] und [hieratic] denken müssen.

Die Lesung [hieratic] ist aber nicht thunlich, denn [hieratic] kommt in guter Orthographie nur als Determinativ vor; es kann wohl per abusum einmal eine Abkürzung für grḥ „aufhören" oder rmn „arm' sein, (wie man ja auch sonst Determinative als Abkürzung

verwendet), aber ein Wortzeichen [hieroglyph] grḥ oder rmn giebt es nicht.

Auch die Lesung [hieroglyph] verbietet sich aus orthographischen Gründen, da ein allein — ohne [hieroglyph] — gebrauchtes [hieroglyph] in guter Orthographie schwerlich zulässig sein dürfte; auch in Königsnamen schreibt man ja [hieroglyph], vgl. Leps. Königsb. 139.

Es bleibt also als einzige Möglichkeit die Lesung [hieroglyph]. Wen das Fehlen des seitlichen Striches ([hieroglyph] statt [hieroglyph]) trotz unserer obigen Darlegung noch beunruhigt, den bitte ich zu bedenken, dass eine kleine Flüchtigkeit — falls es überhaupt eine ist! — gerade hier nicht auffallen kann. Ist es doch eine bekannte Thatsache, dass in flüchtigen Geschäftsnotizen nichts so flüchtig geschrieben wird wie der Name des regierenden Königs; den Schreibern erscheint nur die Jahreszahl wichtig, der Name des Herrschers ist bei längerer Regierung etwas selbstverständliches, man lässt ihn ganz fort oder begnügt sich mit einer flüchtigen Schreibung. Ich erinnere nur an die Datirungen aus griechisch-römischer Zeit.

Wir haben also schon durch palaeographische und orthographische Erwägungen [hieroglyph] als die Lesung des fraglichen Königsnamens gewonnen; dass

es in der Zeit, aus der die Handschrift ohne-
hin stammen muss, wirklich einen wohl be-
kannten König dieses Namens — Amenophis I. —
gegeben hat, ist nur eine Bestätigung unse-
rer Annahme.

BEMERKUNGEN ZUR LESUNG.

Ich gebe hier die Punkte an, in denen die auf den hieroglyphischen Tafeln gegebene Lesung einer Rechtfertigung bedarf, insbesondere also die Stellen, die auf den Lichtdrucktafeln nicht sichtbar und diejenigen, die nur in den Weidenbach-schen Durchzeichnungen erhalten sind.

Ausdrücklich warne ich davor, meine Lesung nach den Lichtdrucktafeln berichtigen zu wollen, denn so gut diese auch ausgefallen sind, so verleihen sie doch oft zufälligen Fleckchen und Löchern des Papyrus das Ansehen von Schriftresten.

Zu der hieroglyphischen Umschreibung bemerke ich, dass ich die verschiedenen Formen, die ein und derselbe Consonant im Hieratischen annimmt — [Zeichen] und [Zeichen] für [Zeichen], [Zeichen] und [Zeichen] für [Zeichen] u. a. m., vgl. Borchardt, ÄZ. XXIX, Heft 1 — in der Umschreibung nicht geschieden habe; es erschien mir nicht richtig, unserem alten Texte die jungen Hieroglyphen [Zeichen] w, [Zeichen] m, die aus dieser Schei-

dung entstanden sind, einzufügen.

Die wenigen Stellen, an denen die Umschreibung des Hieratischen zweifelhaft ist, sind am geeigneten Orte und im Commentar besprochen. Ob ich richtig gethan habe, das Zeichen [hieroglyph] in üblicher Weise in [hieroglyph] aufzulösen, stehe dahin; vielleicht ist es nur dem [hieroglyph] gleichzusetzen.

Zu Seite I.

Z. 12: [hieroglyph] deutlich noch Weidenbach 1; desgl. [hieroglyph] Weid. 1.

15: [hieroglyph] in dwiw noch Weid. 1. 2. 3.

17: [hieroglyph] noch Weid. 1., desgl. [hieroglyph] Weid. 1.
Das Rubrum reichte bis zum Zeilenende.

19: [hieroglyph] noch Weid. 1. Das [hieroglyph] blass aber sicher. [hieroglyph] ist sicher (Weid. 1 sah den Obertheil von [hieroglyph] noch vollständig); zu [hieroglyph] stimmen die vorhandenen Reste, die Weid. 1. 2. 3. noch vollständiger sind.

20: [hieroglyph] sicher, [hieroglyph] nur in gut passenden Resten erhalten [hieroglyph] noch bei Weid. 1.

21. Die Lesung [hieroglyph] schlage ich nur in Ermangelung einer besseren vor; der Papyrus hatte nach Weid. 1. 2. 3 und nach den erhaltenen Spuren das Zeichen [hieroglyph], das er sonst für [hieroglyph] und [hieroglyph] verwen-

det, während er [hieroglyph] sonst durch [hieroglyph] wiedergiebt.
22: [hieroglyph] Weid. 1. 2. 3, auch bei meiner ersten Durchsicht des Papyrus war [hieroglyph] noch sichtbar.
23: Reste von [hieroglyph] noch Weid. 1.

Zu Seite II.

Z. 1: Hinter [hieroglyph] sicher nur [hieroglyph] und kein [hieroglyph]; [hieroglyph] sah Weid. 1. 2. 3 noch vollständig.
Der Rest von [hieroglyph] ist genügend, um die Lesung zu sichern, der lange Strich des [hieroglyph] ist mit dem [hieroglyph] theilweise zusammen gefallen.
2: [hieroglyph] ist sicher. [hieroglyph] noch bei Weid. 1.
3: [hieroglyph] ist sehr wahrscheinlich, desgl. das [hieroglyph] vor [hieroglyph].
4: [hieroglyph] noch bei Weid. 1.
5: [hieroglyph] bei Weid. 1. in allerdings nicht ganz klaren Resten. [hieroglyph] ist wahrscheinlich.
6: Wohl sicher [hieroglyph] und nicht [hieroglyph], auch das Übrige ist ziemlich zweifellos.
7: Sicher nur [hieroglyph] und nicht [hieroglyph].
8: [hieroglyph] habe ich noch bei meiner ersten Abschrift gesehen. Das [hieroglyph] sah Weid. 1. 2. 3. noch vollständig.
9: Das erste Zeichen ist etwas schmal für [hieroglyph].
Weid. 1. sah noch [hieroglyph].
10: Zur Lesung [hieroglyph] vgl. 7, 23. 9, 27. Weid. 1. giebt da

vor noch [hieroglyph], Weid. 2. 3. haben [hieroglyph].

11: Weid. 1. hat [hieroglyph], Weid. 2. 3. geben [hieroglyph] und auch ich glaubte anfangs [hieroglyph] zu sehen; jetzt scheint es mir eher, als stände vor dem sicheren [hieroglyph] ein [hieroglyph].

12: Vor [hieroglyph], das bei Weid. 2. 3. gut erhalten ist, Spuren des [hieroglyph].

Hinter [hieroglyph], das in Folge eines Risses wie [hieroglyph] aussieht, passen die erhaltenen Spuren und der Raum zu [hieroglyphs].

13: Vor dem [hieroglyph], etwa durch eine Lücke von zwei Zeichen getrennt, hat Weid. 1 [hieroglyph], was aber durch das zu hoch stehende [hieroglyph] verdächtig ist.

14: Das [hieroglyph] und [hieroglyph] bei Weid. 1.

15: [hieroglyphs] bei Weid. 1.

16: [hieroglyphs] bei Weid. 1. noch vollständig.

17: Weid. 1. giebt am Schlusse [hieroglyphs] oder [hieroglyphs].

18: Von dieser Zeile, bei der der Anfang erhalten ist, ist im Original etwa folgendes zu erkennen:

[hieroglyphs]

Das erste Zeichen ist sicher ein [hieroglyph], es stand nichts über demselben; auch [hieroglyph] ist sehr wahrscheinlich.

[hieroglyphs] ist sicher. In dem ihm folgenden Substantiv vermuthet man nḏs, doch schliessen die erhaltenen Spuren diese Lesung wohl aus und auch [hieroglyphs] wäre kaum möglich. Die Reste der Zeichen führen auf [hieroglyphs] oder [hieroglyphs]; Weid. 1. hat [hieroglyphs] zu sehen geglaubt.

[hieroglyphs] ist sicher, [hieroglyph] fraglich. Am Schluss glaube ich etwa [hieroglyphs] (oder [hieroglyphs]?) und vielleicht ein [hieroglyph] zu sehen.

19: Im Original erkennt man etwa folgendes:

[hieroglyphs]

Vor dem [hieroglyphs] giebt Weid. 1. noch [hieroglyph].

Den Raum zwischen [hieroglyphs] und dem muthmasslichen [hieroglyphs] möchte man mit [hieroglyphs] ausfüllen, doch ist er zu gross dazu.

[hieroglyphs] ist sicher, [hieroglyph] giebt Weid. 1.

Die Spuren hinter pꜣyf würden einem [hieroglyph] nicht widersprechen.

20: Auf dem Original erkennt man:

[hieroglyphs]

Das [hieroglyph] erkannte auch Weid. 1. In der letzten Gruppe konnte man wohl zwischen [hieroglyph] (Weid. 1. hat geradezu [hieroglyph]) und [hieroglyphs] (oder ähnlich) schwanken; der

Rest des Determinativs führt auf [hieroglyphs] (vgl. 4,10).

Am Schluss der Zeile könnte [hieroglyph] oder [hieroglyph] gelesen werden.

21: Auf dem Original erkennt man:

[hieroglyphs]

Das Zeichen vor [hieroglyph] ist wahrscheinlich [hieroglyph].
[hieroglyph] ist sicher; dahinter ziemlich sicher ıı, über ihm könnte wohl ein [hieroglyph] stehen.
An [hieroglyphs] ist nicht zu zweifeln, vgl. 5,8. 7,12.

22: Auf dem Original erkennt man:

[hieroglyphs]

Hinter dem [hieroglyph] dessen □ nicht ganz deutlich ist, giebt Weid. 1. [hieroglyph] = also etwa [hieroglyphs]; heut ist nur die angegebene Spur vorhanden.

23: Auf dem Original erkennt man:

[hieroglyphs]

Über die Gruppe vor dem Zahlzeichen vgl. den Commentar zu der Stelle. Das letzte Wort ist wohl sicher [hieroglyphs], das auch auf der nächsten Zeile vorzukommen scheint.

24: Auf dem Original erkennt man nur:

Das Wort vor [hieroglyph] dürfte [hieroglyph] gewesen sein.
Das [hieroglyph] wird von dem herabhängenden [hieroglyph] der vorigen Zeile durchschnitten.

25: In der ersten Hälfte der Zeile hat Weid. 1. die Gruppe

[hieroglyphs]

in der man sicher [hieroglyph] und [hieroglyph] erkennt.
Am Schluss ist [hieroglyph] noch z. Th. erhalten; davor hat Weid. 1. noch einen Theil des [hieroglyph] und das [hieroglyph].

Zu Seite III.

Z. 1: Vor [hieroglyph] vielleicht [hieroglyph], doch sind beide Zeichen recht fraglich. Das [hieroglyph] in [hieroglyph] noch bei Weid. 1.

2: [hieroglyph] und [hieroglyph] sah Weid. 2. 3. noch deutlich.
Die Lesung <u>mi nt-ˁf</u> wird durch 3, 11 gesichert.

3: Das [hieroglyph] in [hieroglyph] noch bei Weid. 1. 2. 3.
Die Lesung <u>nt rˁ nb</u> auch durch 3, 12 gesichert.

4: [hieroglyph] in Resten noch bei Weid. 1., ebenda [hieroglyph] noch vollständig.
Vor <u>r s'f</u> sah Weid. 1. 2. 3. noch Reste von Zeichen.
Über dem [hieroglyph] fehlt nichts, sodass die Lesung [hieroglyph] ausgeschlossen ist.

5: Sicher [hieroglyph] und nicht [hieroglyph].

6: [hieroglyph] bei Weid. 1. noch vollständig.

8: Hinter [hieroglyphs] hat Weid. I. noch einen unverkennbaren Rest eines [hieroglyph].

9: Vor [hieroglyphs] noch eine Spur des davor verlornen [hieroglyph].

12: Das [hieroglyphs] hinter [hieroglyphs] noch bei Weid. I.

13: Oben in dieser Zeile ein horizontaler Riss, der die Köpfe der Zeichen nach rechts verschiebt. Der Strich hinter [hieroglyph] in einem kaum sichtbaren Rest erhalten.

14: [hieroglyph] nur in Spuren erhalten.
Für die Reste hinter [hieroglyphs] wage ich keine Deutung. Vor [hieroglyphs] eine Spur, die auf [hieroglyph] führt.

15: Das [hieroglyph] unter [hieroglyph] noch bei Weid. I.; ebenda ist [hieroglyph] noch deutlich.

16: [hieroglyph] in Spuren erhalten; davor stand nichts.
Hinter [hieroglyphs] (oder [hieroglyphs]?) ein Zeichen [hieroglyph], das ich nicht zu deuten weiss. Die dann folgenden Spuren passen zu [hieroglyph].
Das erste [hieroglyph] von [hieroglyphs] hat Weid. I. erhalten, allerdings in etwas auffallender Form.

17: So schwach auch nur das <u>pꜣ ḫrw 7 ḫpr</u> sichtbar ist, so ist es doch ganz sicher.

18: Weid. I. hat [hieroglyphs], verbindet man dies mit den heute noch erhaltenen Resten des Wortes, so erhält man [hieroglyphs] (vgl. 10,7. 10,14. 10,23).

19: Hinter m bꜣḥ steht wohl sicher kein [hieroglyph]. Am Schluss unter [hieroglyph] vielleicht noch ein [hieroglyph]; dann vielleicht ein senkrechtes Zeichen und dann [hieroglyph], über dem nichts zu stehen scheint.

20: Das [hieroglyph] im ersten ḫnk und das [hieroglyph] in mꜣ sind bei Weid. 1. noch kenntlich. Das [hieroglyph] in [hieroglyph] ist nicht sicher sichtbar.

21: Die Reste am Anfang würden gut zu [hieroglyphs] passen. Das dann folgende [hieroglyph] sah Weid. 1. noch deutlich. Das [hieroglyph] halb zerstört bei Weid. 1. 2. 3. und nicht ganz sicher.

22: In r dd ist [hieroglyph] sehr unsicher, [hieroglyph] dagegen ziemlich klar. Das [hieroglyph] ist bei Weid. 1. erhalten.

23: [hieroglyph] war bei Weid. 1. 2. 3. noch ziemlich vollständig. Vor ddn Reste, die einer Lesung [hieroglyph] nicht widersprechen.

24: Bei Weid. 1. 2. 3. ist das Zeilenende so erhalten: [hieroglyphs]

worin man [hieroglyphs] und [hieroglyphs] erkennen möchte; auf [hieroglyph] dürfte [hieroglyph] folgen, von dem man noch [hieroglyph] in dem [hieroglyph] zu sehen glaubt. — Der Strich hinter dem zweiten [hieroglyph] war wohl ein zufälliger Fleck.

25: Hinter [hieroglyph] glaubt man [hieroglyph] oder sogar [hieroglyph] zu sehen. Das [hieroglyph] vor [hieroglyph] ist unsicher. Das [hieroglyph] noch

bei Weid. 1. 2. 3.

Zu Seite IV.

Z. 6-8: Ein hier aufgeklebtes kleines Bruchstück mit den Zeichen [illegible] gehört zu den Zeilen 10–12.

10: Hinter [illegible] erwartet man [illegible]; was sichtbar ist, könnte auch ebensogut nur [illegible] sein.

10-12: Ein hier aufgeklebtes Bruchstück mit den Zeichen [illegible] scheint zu einer anderen Seite zu gehören; zu welcher, konnte ich nicht ermitteln.

14: Die Lesung des Determinativs bei _p³d_ ist hier und sonst zweifelhaft; man hat die Wahl zwischen [illegible] und [illegible].

16: Sicher nur [illegible], nicht [illegible].

17: Vor _b³w_ sieht man Reste ([illegible]) die sehr gut zu [illegible] passen.

18: Das [illegible] ist gesichert, da sein unterer Theil in Z. 19. 20 sichtbar ist. Von [illegible] sind nur noch Spuren vorhanden.

[illegible] ist sicher, [illegible] wahrscheinlich. [illegible] ist auf

dem Original kenntlicher.

19: [Hieroglyphe] ist in der Ligatur [Hieroglyphe] geschrieben. Von [Hieroglyphe] sind nur Spuren erhalten, [Hieroglyphe] ist etwas deutlicher.

20: In [Hieroglyphe] ist [Hieroglyphe] sicher, [Hieroglyphe] wahrscheinlich.
Vor [Hieroglyphe] habe ich zuweilen ein [Hieroglyphe] zu sehen geglaubt.

21: Das *hrw* schwach aber sicher, nur an dem [Hieroglyphe] ist ein Zweifel gestattet. Zu einem [Hieroglyphe] ist vor [Hieroglyphe] kein Platz.
In [Hieroglyphe] ist [Hieroglyphe] sicher, [Hieroglyphe] fraglich.

22: [Hieroglyphe] schwach aber sicher. Von [Hieroglyphe] nur Reste vorhanden. Über [Hieroglyphe] ein Zeichenrest.

23: [Hieroglyphe] sehr schwach, aber ziemlich sicher.

24: [Hieroglyphe] sicher. Von [Hieroglyphe] und [Hieroglyphe] nur Spuren, [Hieroglyphe] ziemlich sicher. Hinter *D3d3-m-ʿnḫ* sehr verschobene Zeichenreste [Hieroglyphe], die vermutlich zu [Hieroglyphe] (vgl. 11,22) zurecht zu rücken sind; allerdings scheint bei dieser Lösung der schräge Strich rechts unberücksichtigt zu bleiben, der nicht zu Z. 23 gehört.
[Hieroglyphe] ist ziemlich sicher; die Reste dahinter passen zu [Hieroglyphe].

25: [Hieroglyphe] ist ziemlich sicher, [Hieroglyphe] vor *pr-stn* wahrscheinlich. Das [Hieroglyphe] über [Hieroglyphe] ist unsicher; [Hieroglyphe] ist ziemlich sicher, [Hieroglyphe] ganz sicher (vgl. 7,25).

Zu Seite V.

Z. 12: Der Papyrus ist zwischen Z. 12 und 13 schlecht zusammengeklebt, wodurch die Pluralstriche von ḫbsw entstellt sind.
Die Enden der folgenden Zeilen bis Z. 19 stehen zu tief.

15: Zwischen [hieroglyph] und [hieroglyph] ist wohl kein Zeichen ausgefallen.

16: [hieroglyph] gleicht genau einem Ebers 103, 12; 113, 18 vorkommenden Fischdeterminativ, das von dem gewöhnlichen Determinative [hieroglyph] vielleicht im Gebrauch unterschieden ist, da beide Eb. 113, 18 in einer Zeile bei verschiedenen Worten stehen.

17: [hieroglyph] nur zum Theil erhalten.

19: Die Lesung ỉntyt ergiebt sich aus 6, 3.

20: Das [hieroglyph] in [hieroglyph] ist schwach sichtbar, aber sicher.
Die Ligatur [hieroglyph], die etwa [hieroglyph] gewesen sein wird, ist hier und 6, 5 nur in Resten ([hieroglyph] [hieroglyph]) erhalten.

21: nḫ³w ist nur in Spuren erhalten.

22: ḥr nur in schwachen Spuren erhalten. Hinter ʿḥʿm glaubte ich zuweilen noch ein [hieroglyph] zu sehen.

23: Das [hieroglyph] vor db³ ist nur z. Th. (in der nächsten Zeile) sichtbar; seine genaue Stelle in Z. 23 ist daher nicht festzustellen.

In der Lücke zwischen [hieroglyph] und [hieroglyph] ist genau für [hieroglyph], aber für nichts anderes, Raum.

24: [hieroglyph] wieder nur z. Th. in Z. 25 sichtbar; das [hieroglyph] nicht sicher.

Zu Seite VI.

Z. 1: Hinter [hieroglyph] kann ausser dem [hieroglyph] und etwa einem Zeichen darüber nichts gestanden haben.

5: Wegen [hieroglyph] vgl. oben zu 5, 20.

10: In [hieroglyph] ist [hieroglyph] noch heute ganz sicher; [hieroglyph] sah Weid. 3. noch deutlicher.

11: [hieroglyph] schreibt auch der Ebers immer so [hieroglyph], ohne deutliches, darauf folgendes [hieroglyph]; es stehe dahin, ob dies einem [hieroglyph] oder einem [hieroglyph] entspricht. Das [hieroglyph] von <u>wdb</u> sah Weid. 3. noch etwas deutlicher; es wird von einem [hieroglyph] aus Z. 10 durchschnitten.

17: Es scheint [hieroglyph] (ohne [hieroglyph]) zu stehen.

18: ob [hieroglyph] oder [hieroglyph] steht, ist zweifelhaft.

22: [hieroglyph] ist sicher, von [hieroglyph] ist nur noch ein schwacher, undeutlicher Rest vorhanden; <u>pw</u> stand unter dem Anfang des, wie immer, lang gestreckten [hieroglyph].

23: [hieroglyph] ziemlich sicher; über [hieroglyph], das kaum anders gelesen werden kann, stand nichts.

Unter [hieroglyph] eine Spur, die zu [hieroglyph] zunächst nicht zu passen scheint.
Vor dem [hieroglyph] glaubt man ııı und ein Zeichen darüber zu sehen.
Der Punkt über dem [hieroglyph] vor rḫt scheint ein zufälliges Fleckchen zu sein.
Das [hieroglyph] ist nur in kleinen Resten sichtbar und nicht zweifellos.

24: [hieroglyph] hat nur durch einen Kniff im Papyrus seine jetzige Form erhalten.
Unter [hieroglyph] stand noch ein Zeichen.
Vor [hieroglyph] Zeichenreste, die u. a. auch zu [hieroglyph] stimmen würden; hinter ihm solche die u. a. auch [hieroglyph] sein könnten.

25: [hieroglyph] in rḫf scheint sicher.

Zu Seite VII.

Z. 2: Die Lesung rmn hat mir seiner Zeit Steindorff angegeben.

5: Dass [hieroglyph] dem [hieroglyph] entspricht, ergiebt sich aus Sinuhe Z. 56 wo [hieroglyph] für das bekannte [hieroglyph] (vgl. Brugsch, Wb. Suppl. s. v. pd) steht.

8: Das w in intwk beschädigt aber sicher.

12: Ich glaube jetzt [hieroglyph] mit i zu sehen; dafür, dass unter dem [hieroglyph] ein Zeichen stand, spricht

auch die hohe Stellung desselben.

13: Von [hieroglyph] ist [hieroglyph] erhalten, vgl. dazu 11,5.
Hinter nb³w folgt sicher kein [hieroglyph].

14: Das zweite [hieroglyph] nur in Spuren erhalten. Auf wšd folgte wohl sicher nur f und nicht nf.

15: Die tiefe Stellung des [hieroglyph] deutet darauf, dass über ihm noch ein Zeichen gestanden hat.
Von dem Wort hinter sš n ist noch [hieroglyph] erhalten; man darf das nicht etwa ᶜt lesen wollen, denn dies wird mit einem kleinen t und ohne Strich beim Determinativ geschrieben, vgl. 10,7. 11,17. 11,24. 12,2. Ob das untere Zeichen ein [hieroglyph] war, ist nicht sicher zu sagen.

16: [hieroglyph] erscheint in Folge eines Risses wie zwei Zeichen.

20: Das [hieroglyph] in [hieroglyph] ist bis auf die Zacken verschwunden, aber dennoch sicher.

22: Der Strich unter [hieroglyph] ist sicher.

25: Von [hieroglyph] ist noch [hieroglyph] sichtbar. [hieroglyph] ist ziemlich sicher. Unter dem [hieroglyph] von ḥft hat wohl nichts gestanden.

26: [hieroglyph] ist im Original ganz deutlich. Von [hieroglyph] und [hieroglyph] in sbḥt sind nur Spuren erhalten.
Vor [hieroglyph] steht [hieroglyph], dessen drei erste Zeichen durchaus [hieroglyph] ergeben.

Zu Seite VIII.

Z. 1: [Hieroglyphen] ist blass aber sicher.

2: Statt [Hieroglyphen] könnte man zur Noth auch [Hieroglyphen] lesen. [Hieroglyphen] blass aber sicher.

6: ḥnw ist sicher; über [Hieroglyphe] ein zufälliger Punkt.

10: [Hieroglyphen] steht 11, 5. 7, 12 für [Hieroglyphe]; [Hieroglyphe] umschreibe ich es nur zweifelnd, da dieses Eb. 70, 6 u. a. so [Hieroglyphe] gemacht ist.

14: [Hieroglyphe] in [Hieroglyphen] blass aber sicher.

15: [Hieroglyphen] könnte auch hier allenfalls [Hieroglyphen] sein. [Hieroglyphe] ist durch falsches Aufkleben eines Fragmentes ganz entstellt.

16: Das [Hieroglyphe] in [Hieroglyphen] ist fast ganz abgesprungen.

18: Statt [Hieroglyphe] wäre vielleicht richtiger [Hieroglyphe] zu lesen.

20: Ob [Hieroglyphen] oder [Hieroglyphen] steht, ist schwer zu entscheiden, da ein Kniff die Zeichen entstellt. Für [Hieroglyphe] (wie auch Weid. 1. 3. las) spricht der gerundete Anfang des unteren Zeichens, der besser zu [Hieroglyphe] (8, 20) als zu [Hieroglyphe] (6, 12. 8, 25) stimmt. Trotzdem möchte ich, wie an den anderen Stellen, auch hier [Hieroglyphen] lesen und nur eine ungeschickte Verbindung der Zeichen [Hieroglyphe] und [Hieroglyphe] annehmen.

Zu Seite IX.

Z. 1: Hinter [hieroglyphs] sieht man noch [hieroglyphs], was ich nicht zu deuten weiss; [hieroglyphs] kann es nicht gewesen sein. Weid. 1. sah [hieroglyphs], Weid. 3. [hieroglyphs]. Das [hieroglyph] vor [hieroglyphs] ist nur schwach sichtbar, aber sogut wie sicher.

2: Die Lücke hinter nt enthält noch Zeichenreste, die zu [hieroglyphs] passen.
Am Schluss ist ein Stückchen fälschlich aufgeklebt; entfernt man es, so bleibt [hieroglyphs] (vgl. [hieroglyphs] 7, 24)

4: [hieroglyphs] ist sicher, dahinter wäre noch Raum für [hieroglyph], doch sieht man keine Spur desselben. Auch ein [hieroglyph] folgte sicher nicht.

5: Das Determinativ von ꜥfdt ist hier wohl [hieroglyph] und nicht [hieroglyph].

6: Das \\ in si ist sicher; vom [hieroglyph] in irf ist der Kopf sichtbar.

7: Das \\ in si ist sicher.

8: Man kann nur [hieroglyph] lesen, da bei [hieroglyph] rechts von der kleinen Lücke unter dem [hieroglyph] Reste des Kopfes von [hieroglyph] sichtbar sein müssten; allerdings giebt Weid. 1. [hieroglyph].

9: Das i in si sogut wie sicher.

14: [hieroglyph] in [hieroglyphs] blass aber sicher.

15: Dass im Datum [hieroglyph] dem ☉ entspricht, ersieht man auch aus dem Kalender im Pap. Ebers. Die Zahl, die Weid. 1. noch als [hieroglyph] sah, ist heute [hieroglyph]

16: Die Lesung durchweg sicher. Zu [hieroglyph] vgl. Z. 18, zu bk vgl. 5,8.

17: Sicher [hieroglyph] und nicht [hieroglyph].

19: [hieroglyph] ist sicher, wenn schon zerrissen und blass.

20: Die Reste hinter ỉ3kt passen zu [hieroglyph].

24: Das [hieroglyph] hinter nti durch einen Kniff entstellt.

25: Links neben dem [hieroglyph] von [hieroglyph] ein zufälliger kleiner Strich.
[hieroglyph] ist noch sichtbar.

26: Ob hinter ḥ3wt das Determinativ dem [hieroglyph], [hieroglyph] oder [hieroglyph] entspricht, ist zweifelhaft.
Von sw3d ist [hieroglyph] erhalten.
Weid. 1.3. giebt unter dem [hieroglyph] von wdḥw Pluralstriche, von denen ich aber auf dem Original nichts zu sehen vermag.

27: Das [hieroglyph] in ḫprw ist durch einen Kniff halb verdeckt.

Zu Seite X.

Z. 1: Lies [hieroglyph] wie 11,24; Spuren von [hieroglyph] sind noch sichtbar. [hieroglyph] ist durch 11,7 gesichert, a-

ber hinter [hieroglyphs] steht hier ı (nicht [hieroglyph]) und [hieroglyph] fehlt.

2: [hieroglyph] ist deutlich, [hieroglyph] in einem Rest erhalten; hinter [hieroglyph] noch ein [hieroglyph], das [hieroglyph] sein dürfte. Zu [hieroglyphs] stimmen die erhaltenen Spuren [hieroglyph]. Am Schluss [hieroglyphs].

3: Die Reste von [hieroglyphs] ergeben sicher die Lesung. Ob [hieroglyph] stand oder [hieroglyph], bleibt unklar. Über die Lesung des Folgenden vgl. den Commentar, ich bemerke hier noch, dass [hieroglyph] von [hieroglyph], dem Zeichen für [hieroglyph], unterschieden ist, da es etwas über die Linie geht und die beiden Striche bei [hieroglyph] in einem Zuge gemacht werden.

4: [hieroglyphs] ist sicher und auch der Rest in der Mitte stimmt zu [hieroglyphs].

5: Die schwachen Spuren hinter [hieroglyphs] passen gut zu [hieroglyph]. [hieroglyph] ist sicher.

9: Es steht deutlich [hieroglyphs].

10: Mit dem [hieroglyph] in <u>mḥ</u> hier und Z. 25 meint er vermuthlich [hieroglyph], das er sonst freilich [hieroglyph] schreibt. <u>nḥbt</u> hat auch hier [hieroglyph] als Determinativ, dessen oberer Strich aber fortgesprungen ist [hieroglyph].

12: Es steht deutlich [hieroglyph], nicht [hieroglyph].

18: Wohl sicher [hieroglyph] wie gewöhnlich und nicht [hieroglyph] wie Z. 10. 25.

Zu Seite XI.

Z. 4: [hieroglyph] beschädigt, aber sicher.

Das \ von sms ist mit dem [hieroglyph] darüber zusammengefallen.

5: Zwischen [hieroglyph] und [hieroglyph] vielleicht Reste eines [hieroglyph]

8: Dass [hieroglyph] zu lesen ist, lehrt 4, 8.

Unter [hieroglyph] Reste von III.

9: [hieroglyph] ist sicher [hieroglyph].

13: In [hieroglyph] steht wohl [hieroglyph] und nicht [hieroglyph].

[hieroglyph] wäre eigentlich [hieroglyph], während hier [hieroglyph] steht; trotzdem wird die Lesung richtig sein.

14: Zwischen [hieroglyph] und [hieroglyph] ein zufälliger Punkt: [hieroglyph].

Die Umschreibung [hieroglyph] ist sehr fraglich, denn hieroglyphisch entspricht [hieroglyph]; vermutlich entspricht das [hieroglyph] hier nicht dem [hieroglyph] sondern einer veralteten Hieroglyphe für „schlagen", etwa einem [hieroglyph], das von [hieroglyph] unterschieden wurde. Hinter [hieroglyph] fehlt wohl nichts.

15: [hieroglyph] blass aber sicher.

16: [hieroglyph] blass aber sicher.

18: Das zweite [hieroglyph] sehr blass, aber sicher.

20: Hinter [hieroglyph] völlig zweifellos [hieroglyph].

22: Am Schluss der Zeile [hieroglyph] deutlich, [hieroglyph] sehr blass.

23: Sicher [hieroglyph].

24: Das Determinativ von [hieroglyph] könnte man hier auch

[hieroglyph] lesen, doch steht 12,5 deutlich [hieroglyphs].
25: Deutlich [hieroglyph] (nicht [hieroglyph]). [hieroglyph] blass aber sicher.
26: [hieroglyph] hat seine Unform [hieroglyph] durch einen schlecht geklebten Riss erhalten.

Zu Seite XII.

Z. 1: In [hieroglyphs] sieht das [hieroglyph] wie [hieroglyph] aus, doch vergl. 7,24.
2: [hieroglyphs] mit [hieroglyph] und [hieroglyph] von einer Grösse.
Das [hieroglyph] in [hieroglyphs] war sehr breit und ist durch einen Riss zerschnitten, so dass es wie zwei Zeichen aussieht.
3: [hieroglyphs] ist sicher.
4: Hinter [hieroglyphs] fehlt nichts.
9: Hinter [hieroglyphs] steht heut [hieroglyphs], während Weid. 3. das letzte Zeichen noch als [hieroglyph] sah. Von den drei ersten Zeichen ist das zweite für ein [hieroglyph] oder [hieroglyph] zu dick, während es zu [hieroglyph] oder [hieroglyph] passt. Dieser Umstand führt auf [hieroglyphs] wie 7,25. Das [hieroglyph], das man hinter dem Wort erwarten muss (<u>ḥʿn šntn Rdddt</u>), hat sicher nicht dagestanden.
10: Von [hieroglyph] ist nur der untere Bogen erhalten, eben so von [hieroglyph] nur der untere Theil des Striches.
[hieroglyph] ist deutlich. Das erste <u>wbȝyt</u> hat kein [hieroglyph].
11: [hieroglyph] ist sicher.

In [hieroglyphs] ist das zweite a höher als das erste, vgl. Z. 14. 16. 21.

In [hieroglyphs] könnte das [hieroglyph] sehr wohl auch [hieroglyph] sein, da es etwas gross ist.

Hinter dem zweifellosen [hieroglyph] folgt [hieroglyph]. Die Lesung [hieroglyph] ist lockend, aber [hieroglyph] wäre sehr klein und der Rest [hieroglyph] passt auch nicht ganz zu [hieroglyph].

13: Das [hieroglyph] in [hieroglyphs] hat eine ungewöhnliche Form, doch darf man nicht es für [hieroglyph] halten wollen, da die hieratischen Texte die alte Orthographie [hieroglyphs] für das Wort festhalten.

In [hieroglyphs] ist der linke Theil des [hieroglyph] verdeckt.

Der Schluss [hieroglyph] ist vermuthlich [hieroglyphs].

14: Unter [hieroglyph] Reste eines [hieroglyph] oder [hieroglyph]; ein zweites Zeichen hat aber sicher nicht daneben gestanden.

In *ỉrt* schreibt er [hieroglyphs], also das [hieroglyph] wieder höher als das [hieroglyph]; vgl. Z. 11. 16.

15: Zwischen *mdt* und *ᶜḥᶜn* ist nur für eine Gruppe Platz; die erhaltenen Reste [hieroglyph] passen gut zu [hieroglyphs].

16: In [hieroglyphs] wieder [hieroglyphs], wie in Z. 11. 14. 21.

Von [hieroglyphs] ist [hieroglyphs] sichtbar, von [hieroglyph] sieht man noch [hieroglyph].

[hieroglyphs] ist sicher.

Hinter [hieroglyphs] steht [hieroglyphs]. Das zweite Wort ist jedenfalls nach Z. 16 [hieroglyphs] zu lesen. Das erstere kann sehr gut [hieroglyphs] sein. Richtiger wäre vielleicht noch [hieroglyphs], denn [hieroglyph] ist vermuthlich Ligatur aus [hieroglyph] und [hieroglyph]; vgl. so [hieroglyphs] d. h. [hieroglyphs] (Boul. 18, 14. 17. 26) aber [hieroglyphs] d. h. [hieroglyphs] (ib. 15). Danach wäre dann auch 6, 1. 12, 13. 12, 15. 12, 20 und 4, 14. 4, 15. 6, 19. 6, 20 zu ändern.

17: Das [hieroglyph] ist sicher, [hieroglyph] in [hieroglyph] so gut wie sicher. [hieroglyphs] ist nur in Spuren erhalten, aber sicher. Ob hinter [hieroglyph] ein [hieroglyph] oder ein [hieroglyph] folgt, bleibe dahin gestellt.

Das [hieroglyph] in bint ist durch Z. 25 gesichert.

18: [hieroglyph] ist jetzt fast verschwunden; Weid. 3. scheint es noch deutlich gesehen zu haben.

[hieroglyph] hinter [hieroglyphs] ist sicher.

Die Lücke vor [hieroglyph] würde etwa zu [hieroglyph] passen.

19: Hinter [hieroglyphs] folgt: [hieroglyphs], die Lesung [hieroglyphs] würde genau in den engen Raum und zu dem Erhaltenen passen.

21: Die Lesung [hieroglyphs] ist sicher.

Für [hieroglyphs] steht wieder [hieroglyphs] wie Z. 11. 14. 16, mit hohem [hieroglyph].

22: Die beiden t in Ktt haben die gleiche Grösse: [hieroglyphs].

Der Rest hinter [Hieroglyphe] erlaubt die Lesung [Hieroglyphe].

23: Von wts ist sichtbar: [Hieroglyphen]; vgl. Z. 16.
[Hieroglyphe] fast ganz zerstört, doch genügt [Hieroglyphe] um die Lesung zu sichern.
Hinter [Hieroglyphen] hat wohl nichts gestanden.

24: [Hieroglyphen] ist sicher, das [Hieroglyphe] ziemlich sicher.
Hinter [Hieroglyphe] kann nichts fehlen; über [Hieroglyphe] stand wohl ein kleines Zeichen.
Der Schluss der Zeile ist heut [Hieroglyphen]; das zweite Zeichen ist sicher [Hieroglyphe], das erste ist zu schmal für [Hieroglyphe].

25: [Hieroglyphe] und [Hieroglyphe] sind sicher. Der Zeichenrest dazwischen erlaubt die Lesung [Hieroglyphe], doch ist sie keineswegs sicher. Für eine Lesung [Hieroglyphe] wäre der Raum zu eng und auch [Hieroglyphe] ist ausgeschlossen.
Zwischen [Hieroglyphen] und dem zu ergänzenden [Hieroglyphe] ist noch für [Hieroglyphe] Raum, nicht für mehr.

	Sinuhe	Boul. 18	Math.	Westc.	Ebers.	Tur. 1.	Berl. LK	Boul. 10	h. Ch.	d'Orb.	An. 1.	An. 2.	Sall. 3.	Harr.	Abbott	Abb. 8.	Berl. Hymn.
a 128	151		67,1 67,3		92,14.		1,7			5,8	25,4		2,4 9,4	7,9	5,1	b2	
a 131	187			7,8	68,14		II,3			12,3	15,2	5,3 10,2		14a7	4,5		115,8
B 12	246		65,1							9,7				8,11		a19	
D 46	179 203		86,2	6,12 7,25	57,20		1,4				23,2 9,4	1,2	2,1	13a5	4,8		115,10
D 49				1,14	94,19 94,16				14		8,6			26,6	3,14		116,60
D 62	16 200		52,3 49,1	6,9	37,11	3			12	19,8	24,3	5,6	3,1 3,8				118,32
D 63	Kennt nur d.h.		59a2	6,18	9,8			1. 3	12 14	16,3	21,4	9,2 3,4	2,7 2,5	7,2 13a2	5,19	a2 a20	115,6 115,21
D 69	Kennt nur d.h.			5,16	13,1 34,5		1,4	9 8	12 14	8,4		7,5	3,9 3,8	8,7	5,7	a5	120,104
D 84	33		64,3		99,3					11,2	25,5		8,9	13a6	5,5		
D 95	13	17		5,7	59,22		1,2	Kf. 15.	12 14	8,8 7,7	25,7	6,7 8,1	6,2	49,1	4,16	a17 a24	115,21

	Sinuhe	Boul. 18	Math.	Westc.	Ebers	Tur. 1	Berl. L.H.	Boul.	A.h.Ch.	d'Orb.	An. 1.	An. 2.	Sall. 3.	Harr.	Abb.	Abb. 8	Berl. Hymn.
D 101	259				66,6.			Rs. 1		7,8.		1,4		10,16	4,3		
E 14	224			11,8 9,10	93,8			Rs. 5		8,8 18,5	10,3	1,2	4,9	16a5	5,15 2,10	8a11	
F 6	22				10,14					14,1	7,3			44,6			
F 44	195				72,13.		II,1	5		17,3	9,7			15b6	2,11	b10	115,28
F 60	17		71,1		103,12 52,15								3,8	8,9			116,44
G 5 (tü)	17			6,23	9,19			Rs. 14		10,9	17,5 2,2.	5,2.		14a4 14a6.	3,2		115,24
G 7 (nh)	180				52,13		1,1 1,17			7,1	13,3 17,7		9,9	15a4 15a5			117b7
G 46	25		59,2 59,3 76,3	5,1	58,10 18,1	6		10,6	14	8,5	25,3	8,7	3,7	51a8	5,13 5,6		118,23
G 53	190			5,2 7,23	99,17 99,12		II,10 (p3?)			9,6 10,4	20,9	6,4		16a11			116,60
G 71	87		83,1 87a4	8,6	42,1				14	12,8	20,4	4,5	5,7	17b12			117b3.

	Sinuhe	Boul. 18	Math.	Westc.	Ebers.	Tur. 1.	Berl. LZ.	Boul. 14	J. L. Ch	d'Orb.	An. 1.	An. 2.	Sall. 3.	Harr.	Abb.	Abb. 8	Berl. Hymn.
G 73.	26. getrennt	15. desgl.	67,4. desgl.	6,4. desgl.	10,10. desgl.		1,14 / II, Rand.	7 / 9	12 / 12 / 14	11,1 / 14,8	24,9 / 24,3	1,3.	4,9.	13a2	5,14 / 5,15	a1. / a24	118,21.
G 87	235	15		12,16	90,19		1,8			10,2 / 18,7	24,1	5,5.	8,9	14b4	4,17	a2 / a20	117,68
H 20	83 (ohne das ...)			7,16						10,2	24,9 / 26,7	8,3		13a9	3,5 / 7,5	a1 / a2	
I 8	21 / 32		67,4		65,11 / 62,14		II,3			10,8 / 19,2		1,1	2,8	15a4			
K 1 in	198			7,16	21,17 / 66,16 / 38,14					8,3	25,6	3,5	5,3	6,9	5,4		116,61 / 116,51
M 1.	8 / 186			5,9	71,10 / 54,16					8,3	19,3			15b2			118,36
M 13	30	23	1,3	7,2	105,10	1,1.	1,1.	Rs. 1.	14	8,5	3,6		2,7	13a4 / 13a4	5,12	a1 / a19	120,76
M 15	183		67,3	8,10	2,3				12	2,2	14,8	1,2	4,5	15a1	5,12		116,50
M 26	194				50,14					3,8	1,8 irrig für Bms	1,2	3,5	13a2	3,17		
M 34	129	15 15	67,1	7,20	2,1		1,14			8,3	28,3		8,6	44,4	5,12		117b13

	Sinuhe	Boul. 18	Math.	Westc.	Ebers.	Tur. 1.	Berl. LH.	Boul. 10	I.h.Ch.	d'Orb.	An. 1.	An. 2.	Sall. 3.	Harr.	Abb.	Abb. 8.	Berl. Hymn.
M 37	189		41,1	7,11.	38,8		1,4		12	18,2 18,1	24,3.	6,5.	5,11.	13a3.		a4	118,9
M 41	5	26	49,1	5,16.	38,8.				12 14	10,3 8,4	24,3	2,2.	2,8 7,6	13b 16 13b 16			118,36.
M 42	7	16 32	52,1	10,8	99,3			Rf. 3.	14	5,5.	25,3	8 Rf.	2,6	16 b4	6,17		115,10.
M 73	178 180.	15	78,3	6,22 8,17	78,11		1,3 1,6			16,3	19,1.			16b4	2,17		117c4
M 74	10		62,4	6,4	10,10 · 84,10 · 51,17	8 7	1,7			15,2 · 6,9			9,1. 7,9	13b2. 13,b4	4,6	b4	115,51
N 7	9 10 179	26 26	1,3	6,13 6,16	10,8			9 Rf.2. 6	12 14	8,9.	25,3	1,3	3,4	13a2	5,12	a19 a20	115,1.
N 37	20	16 30		7,5.	9,20		1,6			6,9.	18,8.	2,1.	6,1.	17a10.	4,1.	b4	115,14.
N 53	193	15		6,3	44,11					12,5.	24,2.			13a1.			117b12
N 57	137			9,18	100,8.		1,17	Rf. 9		10,6.	26,8.	7,6.	2,10.	19b6. 57,3.	4,17. 3,3.		119,57.
N 66	9.				38,8.									28,1.			

	Sinuhe.	Boul.18	Math.	Westc.	Ebers.	Turin 1.	Boul. S.H.	Boul.10	T.h.Ch.	d'Orb.	An.1.	An.2.	Sall.3.	Harr.	abb.	abb. 8.	Berl. Hymn.
O 1.	26. 32.	15.		9,10.	103,2.			2. 6.	12	10,8.	10,7.	1,2.	2,5.	47,1.	5,12.	a 9. a 9.	115,5.
O 12.	19.	14.		9,17	75,13.		1,16 1,17		14.	9,8.	3,7.	1,3.	2,6. 2,7.	12,3	4,14.	a 14 a 18.	
O 43				7,26.										16b8.			
O 69.	115		65,1.	12,1.	38,2.		1,4				24,9	7,5.		5,10	5,7.	a 5.	
P 2.	6.			5,4	39,13.					8,1.	21,2.	2,6.	2,10.	12b11.	6,23.		115,2. ib.3
P 16.	22			11,14	99,16						18,5	2,3.	10,8.	44,6.	7,5.	a 6 a 21	115,51
P 23.	17.		58b4	7,18	80,15					13,5	17,2.	2,4.	8,7.	64 a 13			116,39.
Q 20.	194		40,2.	7,23.	99,15.		II,14		14	7,8	19,2	4,3	9,6.	13b10	3,2		117b17.
Q 28.	Bauerngeschichte 49.		73,3. 73,1.	6,6.	42,3. 57,21									50,2.	4,3.		
Q 54.	23.	14.		12,18	39,4.		1,20				19,4 19,9.		4,3.	58,9.			115,4 118,30

	Sinuhe	Boul. 18	Math.	Westc.	Ebers	Tur. 1.	Boul. LH.	Boul. 10	J. h. Ch.	d'Orb.	An. 1.	An. 2.	Sall. 3.	Harr.	abb.	abb. 8.	Berl. Hymn.
R 13		21.	87 b 2	6,19.	93,15		1,13		12	17,10		2,5	2,7.	15 a 2.	7,3.	8 b 16.	115,14
S 39		15		11,17 10,7	46,21 63,7									15 b 6 15 b 7			
S 48		15	65,2	5,2									4,5	13 a 10	4,4.		
S 56	14			8,19	100,2 100,3 100,6					Rs.	9,6	1,4	3,8	4,9	5,21	a 20	115,6.
T 39	7 23	15		10,16 7,5	68,14 ib. 17		1,6		14	8,8.	14,5	5,6	1,10	13 a 6 13 b 3	5,17		115,28.
T 43	200			7,10 10,24	77,20			10,5		8,1	26,3	7,3	2,6	13 a 8			115,18.
U 4	209 68			9,15	99,2					8,3	25,3			15 b 3			118,29
U 35	113 217		82,6	7,19	26,16. 11,1.		II,8.			11,5.	14,4			44,3			118,6.
U 37.	1.		83,3	6,16	11,16 11,1		II,7.			8,6	24,3	9,5.	5,2. 6,1.	22,3	5,3 (fin [illegible])	6 8 a 7	117 b 13
U 42.	180	32 17	74,1	7,22	90,18						3,5	7,3			6,22	a 26.	

	Sinuhe	Boul. 18	Math.	Westc.	Ebers	Tur. 1.	Berl. LH.	Boul. 10	h. Ch.	d'Orb.	An. 1.	An. 2.	Sall. 3.	Harr.	abb.	abb. 8.	Berl. Hymn.
V 26	2	15	84,2	6,19 8,20	38,13		II,15. 1,9			16,10	24,6		4,11	16b7	5,8		115,8
V 37	187		6,2 3,1.	5,12	62,18				12	8,7	19,5		10,7	16b13. 17a1	5,6 6,4		
W 13	27	15 26	81b4 77,2 77,1	6,18	22,8 92,3 4,11					8,5	17,5		8,9	13a 12 13b 16	5,14 4,8		
X 1		26	69,1	9,27	11,2					Rf.	23,5			17b15 ib. 12	3,8		116,32
Y 12	24 206	17	83a5 desgl.	8,18 desgl.	desgl.		1,5	3. 15	12 14	10,10.	28,5	1,6 1,4	2,5 2,10 3,1	13a2 12a1 12a2	5,13 7,7	b8 a22	115,1.
Z 4.		26		5,10	66,16			2	12	9,5. 9,2.	6,8	4,4	6,8, 6,4 2,2	13a1. 13a3	4,6	a2. a13.	118,36
Z 11.	P.3023, 237.				2,7						15,5	8,2		19a2			
O	21 17	15 16	1,3 58,4	5,11.	38,11.	6	II,3	5 4	12 12 14	8,2	24,9.	2,4 2,4	2,7	12a3	5,15 3,11	a5 a7	115,2
O 9	8	17	80,2 81,a1	6,13.	12,11. 38,15	2		9. 3	12 14	8,5	6,7	2,1	3,1.	9,1.	5,16		115,1.
W 42	4		1,1	6,3	9,17	5		10,8		8,5	24,6	10,4	3,9	13a7			118,12

Zeile 1—11 fehlen.

15

16

20

20

Zeile 24—25 fehlen.

5

10

15

20

25

5

10

15

20

25

5

10

15

20

25

5

10

15

20

25



5

10

15

20

25

5

10

15

20

25

5

10

15

20

25

5

10

15

20

25

Zeile 1—11 fehlen.

15

15

20

20

Zeile 24—25 fehlen.



5

10

15

20

25

5

10

15

20

25

IV, 16—25. ERGÄNZT.

V, 19—25. ERGÄNZT.